

LIVING KIOWA SURVIVAL DICTIONARY

Note: All entries in this dictionary were “borrowed” directly from Kiowa language instructors via classes they taught or their published and unpublished works. There are many different spelling variations used here.

Entries will be in Parker McKenzie (PMK), Alecia Gonzales, Alecia Gonzales (revised), and various diverse phonetic systems. The majority of entries have numerous spellings included. Some will have (S), (D), or (TP) next to them. These signify the Singular/One, Dual/Two, and Triplural/Three or more forms of the nouns. Our thanks to Parker McKenzie, Alecia Gonzales, Carol Willis, Dane Poolaw, Gus Palmer, Jr., Lucille Ataddlety Toppah, and Modina Waters (Toppah/Yellowhair) for your influences either directly or indirectly along the way.

As a Kiowa family, it is extremely important that we pass on the foundational piece of our Kiowa identity. This is our tribal language. In a world with populations soaring into the multi-billions, there are only 12,000 people and their families today who have the responsibility to care for this sacred part of ourselves. God has blessed us to be a part of this legacy.

Remember these “rules” in the study and use of the Kiowa language.

1. The only time we speak Kiowa “wrong” is when we are not attempting to speak it at all.

2. We must not have hard feelings for one another. We must support each other in this work and be kind in our dealings with one another.

3. There are no other rules.

This “living dictionary” was developed to facilitate home language learning with easy adaptations for a school or community class setting. It is in a word doc format so families can add and delete, move around, change font styles and letter sizes, etc. as they choose. It is easy to create labels for placing around your home or educational programs in this format. The dictionary is set up in alphabetical English order as well as in alphabetical groups (i.e. foods, utensils, clothes, etc.) Any questions can be directed to Randi Sunray (Toppah/Yellowhair/Waters) and Cedric Sunray at 405-310-2548 –or- helpaskell@hotmail.com. This work shall not be sold for any purpose whatsoever, by any party, at any time now and in the future. It is the exclusive domain of Kiowa families. **PLEASE REVIEW THE ENTIRE DICTIONARY, AS THERE ARE IMPERFECTIONS AND WE WANT YOU TO BE ABLE TO FIND ANYTHING YOU NEED, WHEN YOU NEED IT. FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE SECTIONS AND THEIR ORDER. A-HO!**

TRANSLATION CHARTS *these should truly help navigate between Parker McKenzie (PMK) and Alecia Gonzales writing systems.

Parker McKenzie Spelling System

A = aw

E = aye

I = ee

O = owe

U = oo

Ai = iye; long "I"

Au = aw

Aui = aw wii

Oi = ow ii

Ui = oo wii

f = pb

j = td

c = gk/kh

x = ts'

v = p'

th = t'

q = k'

Comparion Chart

Parker McKenzie (PMK)

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z
Ch
Th
Ai
Au
Aui
Oi
Ui

Alecia Gonzales (Revised)

ah
B
Kh
D
ay
Pb (formerly P' in Gonzales)
G
H
ee
TD
K
L or DL
M
N
oe
P'
Kx
R
S
T
oo
P'
W
Ts' (formerly Ts in Gonzales)
Y
Z
Ts
Th
iye/aye
aw
oiye
oye
ooey

Gonzales (original version from
Thaum Khoiye-Tdoen-Gyah)

Ah
Ai
Ahye
Ay
B
D
DL
Ee
G
H
Iye
K
KH
KX
L
M
N
Oh
Oo
Ooie
Oye
Oiye
P
P'
S
T
Td
Th
Ts
W
Y
Z

Parker McKenzie (PMK)

A
A
AI (same as Iye)
E
B
D
L
i
G
H
AI (same as Iye)
K
C
Q
L
M
N
O
U
Ui
OI
AUI
P
F/V (2 different sounds)
S
T
J
Th
Ch/X (2 different sounds)
W
Y
Z

TABLE OF CONTENTS

Section I: Dictionary & Word Book

Pages:

*This section is set up in standard alphabetized dictionary form with two key exceptions:

1. Some word entries also have a related sentence (s) beneath so that learners can view a word within context.

2. Some words are labeled in sections for easier use. Example: The word **GOULE/ gúl** (red) could be found in the “C” section under “Colors” along with many other color words and/or under the “R” section. Many words appear only in the standard dictionary form, while others appear in the following sections listed in alphabetized English order:

Animals (includes “wild”, domestic, birds and all bugs/insects under a “bugs” section)

Body Parts

Clothes (includes jewelry, etc.)

Colors

Days of the Week

Food (includes drinks, fruits, vegetables, etc.)

Health

Jewelry

Months

Numbers

Regalia

School

Shapes

Seasons

Tribes (what Kiowas call other tribes)

Utensils

Warrior Society (this includes terms related to Kiowa societies, leaders, and positive attributes)

Section II: Basic Phrases

Pages:

This section includes necessary phrases for running a household within the Kiowa language. This is also in English alphabetized order.

Categories such as:

Food

Kiowa

Love

Name

Weather

are included the sections.

Section III: Movement/Action Phrases

Pages:

This section includes phrases and terms related specifically to action. There is also a short area specific to the **Kiowa Little Rabbits Dance & Prayer**.

Section IV: Noun Classes, Full Color Pictures

Pages:

This section includes noun classes and ready-to-print full color pictures in Kiowa. Animals/birds, inanimate objects, and foods are the majority of pictures.

A

About where	:ôî
Above	:mâm
acquire	fá
across the river	váu táu
Adopted	EE-HAW-GYAH
afternoon	qí saw top
against	fà
alarmed	cháidép
All	TDAY
all	jé
And	GAW
and	gàu
and then (different)	nègáu
and then (same)	gígáu
And yet or still	AHLE
Angels	TSOLE-SAW-GAW
angry	sáuàudè

Animals

-Ant	AIM-HA-MAY
-Antelope, deer	THAHP
-*antelope, deer call	THAHP KHAUM
-Badger	KAW-KUEE-AW
-Bat (skin with no hair)	KOYE-BAH-TDOE-LAY-AW-THOYEN
<i>KOYE = cloth</i>	
<i>TDOE-LAY = flap</i>	
<i>AW-THOYEN = hairless, smooth</i>	
-Bear	SATE –or- AUN-HA-DAY
-Beaver, otter	P’OE, TOEN-DOAM DAY
<i>TOEN = water</i>	

DOAM = *under*

-bird (S,D)

-bird (TP)

-Bird

-Bird

bird (S,D)

bird (S,D)

-I see a bird.

-I see two birds.

-I see three birds.

-**The birds are still singing.*

-*It is a bird.

-*It is two birds.

-*It is three or more birds.

-*Give us the birds.

-Bird (hummingbird)

MAUN-SAW = *thumb*

THAY-NAY = *bird*

-Bird (redbird)

THAIN-NAY = *bird*

GOULE = *red*

-Bobcat

KXAUN = *grease*

POPE = *spotted*

-buffalo

-buffalo (S,D)

-buffalos (TP)

-Buffalo (S,D)

-buffalo (TP)

-Buffalo

AW GAW PEHN = *own food*

-Buffalo (little)

GOULE = *red*

EE = *baby*

bug (S, D)

bugs (TP)

bugs (TP)

-bug

-Bug

-Bugs

- I killed the bug.

-*Bee

P'AYN-NAH = *sugar*

P'HOLE = *bug*

-*Bee (honey)

cú:jò

cú:jògàu

thèné

KHOOE TDOE

cújò

khoo-doe

pah gaw khooe tdoe gya bon.

yee khooe tdoe nèn bon.

pahn owe khooe tdoe gau dé bon.

HAY-TDAW KHOOE-TDOE-GAW

BATE DAW POHN-GYAH.

Khoo tdoe dàu.

Khoo tdoe è dàu.

Khoo tdoe gàu dàu.

goot tdoe gaw daut áu.

MAUN-SAW-THAY-NAY

THAIN-NAY-GOULE

KXAUN POPE

áugáufi

áugáufi (páu)

áugáufi:gàu (páu:gàu)

áugáufi

áugáufi:gàu

PAW –or- AW GAW PEHN –or-KHAUL

GOULE-EE

fól

fódàu

fó:dàu

pbhodle -or- pbhole

P'HOLE

P'HOE DAW

fól gyà hól.

P'AYN-NAH-P'HOLE

AH P'AYN NAH P'OEDLE

AH = tree

P'AYN NAH = sugar

P'OEDLE = bug

“honey bug”

-*Butterfly

KOYE = cloth

TDOE-LAY = flap

- Caterpillar

-*Fly

-** *The spider is eating the fly slowly.*

-*Grasshopper

-Lady bug

-*Lice

-*Wasp

-Bullfrog

-Calf (little)

-cat (S,D)

-cats (TP)

-Cat

**The cat is black.*

**The cat is sitting.*

-cat

-Cat

-**The cat is black.*

-**The cat is sitting.*

-*It is (my)cat.

1 cat

2 cats

3 cats

-Catfish

SEIN-PAW = mustache

-chicken (S,D)

-chicken (TP)

-Chicken

-Chicken

-Chipmunk

-cow (S,D)

-cows (TP)

-Cow

-*Calf

-Cow and calf

**The cow is standing.*

**The cows are still looking for grass.* TSAIM-BOW-GAW HAY-TDAW SOAN.

KOYE-BAH-TDOE-LAY

paw k'oe day

KXAUN-NAW NAWT SAW POE-YEE

KXAW-NAW-TAUNT KXAW-NAW-SAW

P'OE-EE HAUN DAY SOYE BAYDLE.

P'AUT TDAW.

kxaw-lawt-kauyee

MAHYEHN P'HOLE

POYE

THAYLE SAPE (*Butt-sew*)

KAW-LAY-KXEE-LAY-AYEDLE

TSAHLE-EE

báò baw-o

báògàu

BAH-O

BAH-O KOHN-GYAH-DAW.

BAH-O AHN GYAH.

baw-o

BAH-O

BAH-O KOHN-GYAH-DAW.

BAH-O AHN GYAH.

bah o é dau.

Báò Class 1 noun

Báò

Báògàu

SEIN-PAW-DAHLE

thènéchéyò

thènéchéyòp

THAY-NATE-TSAY-O

thènéchéyò

GOUM-TAH-BAY

chèn bó

chénbògàu

TSAIM BOW

TSAHLE-EE

TSAIM BOW GAW TSAHLE-EE

TSAIM BOW P'AY DAY DAY.

-coyote
 -Coyote, wolf
 -Cricket
 -Crow
 -deer (S,D,TP)
 -Deer, antelope
 -**deer, antelope call*
 - dog
 -Dog
 -dog (S,D)
 -dog (TP)
 -It is a dog.
 -They are two dogs.
 -They are dogs (3 or more).
 -You look at the dog.
 -Give her the dog.
 -Dog (prairie dog)
 -Dolphin
Daum ahn tohn = ocean
khoovie = wolf
 -Ducks, geese
 -Eagle
KHOOE-TDOE = bird
HEHN = original/real
 -eagle
 -Eagle (bald)
 -Eagle (white necked)
 -Elephant (big eared animal)
 -elk
 -Elk, deer, antelope
 -Elk
 -fish
 -fish (S,D)
 -fish (S,D)
 -fish (TP)
 -Fish
 -Frog
 -**Toad (horned)*
 -Giraffe
k'ol = neck
kheenay = long
 -hawk, prairie swift
 -hawk, red tailed
 -hawk, sparrow
 -Hedgehog

ATE DOAN MAW
 cûiyàul
 KHOOIE
 THAW PBOEDLE (or P'OEDLE)/ tah pole
 SAW-KAW-HAW
 tháp
 THAHP
 THAHP KHAUM
 tsé gùn tsay-goon
 TSAIN HEN –or- TSAY GOON
 chégùn
 chégù:dàu
 chégun dáu:
 chégun è dáu:
 chégun:dáu è dáu
 tsay goon à bô:
 chegun á áu.
 TSAH-DOE
 Daum ahn tohn khoovie

KHAUN-GAW –or- Khaw
 KHOO-TDOE HEHN

cújòhì
 KXOEDLE THAI AH KHOO-TDOE HEHN
 KXOEDLE-THAI-KHOO-TDOE HEHN
 THAW AYEDLE KHAUL
 qócàui
 KHOE
 KHOE-KAW
 áu:fi
 aufí aw-pbeehn
 áufí
 áufí:gàu
 AH PEEHN
 Kaw-lay-kxyah-lay
 SANE HAHN NAY
 k'ol kheenay

sógùdàu
 tóngùl
 tédán tay dawn
 pee shan

pee = porcupine

shan = small

-Hen

-Hippopotamus

tohn = water

tsate tsay yo = pig

-horse (S,DU)

-horses (TP)

-Horse (S,D)

-Horse (TP)

-Horse

-Horse (colt) (one you can ride)

-Horse and Colt

-Koala

-Lion

-Locust, cicada

-Monkey

-Mouse

-Owl

- burrowing owl

-pig (S,D)

-pig (TP)

-Pig

-*The pig is fat.

-prairie dog

-Prairie Dog

-prairie swift hawk

-Quail

-rabbit (S,D)

-rabbit (TP)

-Rabbit

-Rabbits

-*The rabbit is sleeping.

-*Where do the rabbits go when it gets cold?

-*Some rabbits go inside a tree.

-Rat

-red tailed hawk

-Seal

-Secada

-Sheep

-skunk

-Skunk

-Snail

-snake (S,D)

thay nate say yo tsain mah (female animal)

tohn tsate tsay yo

chê

chêgáu

chê

chêgàu

TSAIN

THAW-TSAY-YO

TSAIN GAW THAW-TSAY-YO

Ah sate –or- Ah awn haw day

mahn pawhol

AYE-TDAH-P’OEDLE

tone k’yahê

THOEN-DAY-EE

SAW-POLE –or-MAW-HEHN

màuhí

sétchéyò

sétchéyòp

TSATE-TSAY-YO

TSATE-TSAY-YO TDOEN

chá

TSAH-DOE

sógùdàu

P’AYN SHAN

pòláyí

pòláyóp

POE-LAH-YEE

POE-LAH-YOPE

POE-LAH-YEE DANE KXAW.

POE-LAH-YOPE HA-YAH AHN A BON-MAH

GYAH TH’OE AUM GYAH AYNE?

P’AH POE-LAH-YOPE AHN AH-DOEAN-GYAH

A HAY BAPE.

KHIYE HOLE

tóngùl

TSAIM BOW DAUM AUN TOHN

é:jau fol

khah bolee

jâl

TDAHLE –or- tadle

tday goo tay pbay

sane

-snake (TP)	sànyóp
-Snake	SAH-NAY
- water moccasin	tósáné
-Spider	KXAW NAW TAUNT
-* <i>Spider has many legs.</i>	KXAW-NAW-TAUNT TOEN-GAW AYE OIYE.
-squirrel (S,D)	zóntâfê
-squirrel (TP)	zóntâfòp
-Tiger	T'ahm dayl t'awy khoot
-Turkey	P'AYN
-Turtle	KXAUN KEHN
-turtle (S,D)	qáunkí
-turtle (TP)	qáunkí:gàu
-* <i>Turtle is slowly walking.</i>	KXAUN-KEHN SOYE BALE AHN.
-* <i>The rabbit and turtle are racing.</i>	POE-LAH-YEE GAW KXAUN KEHN AIN TSAHN GOPE.
-* <i>The turtle is afraid of the cold.</i>	KXAUN-KEHN THOE-KXEE P'HATE-TDAW.
-* <i>And where do the turtles go?</i>	NAW KXAUN-KEHN-BAW HA-YAH AHN A BON MAH?
-* <i>The turtle goes into the holes in the ground.</i>	DAUM TAHLE DOAN-GYAH AHN A HAY BAPE.
- water moccasin	tósáné
wolf	cúi
-Wolf, coyote	KHOOIE
-Zebra	tsain t'awy khoot

Class 1 Kiowa Nouns (Animals, People, stars, moon, sun, a few body parts)

Singular	Dual (2)	Tri-Plural (3 or more)
báò (cat) baw-o	báò baw-o	báò gàu baw-o-gaw
tsé gùn (dog) tsay-goon	tsé gùn tsay-goon	tsé gù:dau tsay-goon-daw
cú:jò (bird) khoo-doe	cú:jò khoo-doe	cú:jò gàu khoo-doe-gaw
aufí (fish) aw-pbeehn	aufí aw-pbeehn	aufí:gaw aw-pbeehn-gaw
fòl (bug) pohl	fòl pohl	fò:dáu pohl-daw
ankle apple (S)	àunkoi álàu:gàu –or- álàu:bàu (Class 3 noun)	

apples (D)	álàu:
apples (TP)	álàu:gàu –or- álàu:bàu
Apple	AH-LAW-BAW
*The girl is eating an apple.	MAHTAUN AH-LAW-BAW A P’AUT TDAW.
*The boy ate the apple.	TAHLEE AH-LAW-BAW A P’AW GYAH.
April	Sép:hàp vàu
Arbor, shade, cool	THOE POTE
arbor/shade	thópòt
arm (upper) or wing	xol
arise	hâ
arm	máudáu
arrive	chán
arrive, to arrive	chán
arrive (2 DU)	mà chán
arrow (S)	zébàut
arrows (D, TP)	zébà
Arrows	ZAY-BAH
Artist	KHOOT AUM KXEE
at	cà
at home	jó:cá
at the end	káungá
ate	hàun
Ate	pbaw-gyah
attend school	cútàgà
August	Fái vàu
aunt	cháyî
aunt (dad’s sisters)	tsàyî tsaw-yee
aunt (what you call her)	tsàyî
awake	jâi
axe	háu:tó

B

Baby	EE-P’AW-GYAH
baby (S,D)	ì:váu:gá
baby (S,D)	ì:váu:gyà
baby (TP)	ì:váu:gàut
back	gòm
backpack	beem koiye
bad	qáudè
Bad, real (also very hard, strong)	KHOE-DOE
bad (2DU)	mà qáudè
Ball	paw ah tdope
Ball	paw ah tday
Banana (fruit that gets ripe in the sun)	P’AH TDAH AYE

be	dáu
be cold	thó
be hot	sál
be lying down	máu qáu
be many	áui
be sitting	ágà
be standing	dé
be strong	cót
be wise	gú
bead	fógà
bed	fálá:dàu pbaw-law-daw
bed	fálá:daù
-Give them a bed.	fálá:daù bét áu
Beans	THAWL-TAUN
Beautiful, pretty, attractive	DOKE KIAH
Beautiful, handsome	HANE-MAY
bed (S,D)	fálá:dàu pbaw-law-daw
bed (TP)	fálá:
beef	cául cí
behind	gôm
bend (like tree)	bón
bend over	bójáu
beyond	tâui
Bicycle or tricycle, stomp, stomping	TOME-SAHT-TDAYE
big	ayadle
big	ét / bîn
Big, obese, fat, old/aged	ATE, TDOEN
bird (S,D)	cújò
bird (S,D)	cú:jò khoo-doe
birds (TP)	cú:jògàu
-I see a bird.	pah gaw khooe tdoe gya bon.
-I see two birds.	yee khooe tdoe nèn bon.
-I see three birds.	pahn owe khooe tdoe gau dé bon.
black	kó:gá
blanket	káu:dàu
blanket (S)	káudáu
blankets (D, TP)	káu
blankets	káu:
<u>-Comparison:</u>	
<i>blanket</i>	káu:
<i>knife</i>	qâu
<i>mom</i>	càu
Blessed with special powers and gifts for helping others	AHN A OH-DAY DAW MAY
blue	sáuihé
Boat, swimming object	KHAW BOTE

Body Parts

Adam's apple	OH-POAM-KXAUL
Ankle	AUN KHOYE
Arm	MAW DAW
Arm pit	TSOEDLE DOME BAH
Back	GOAM
Back, on the	GOAM K'AUT
Back bone	GOAM TOHN
Back, hit on the	GOAM KHAUT GOE
Back, in the middle of the	KHEE P'OYEN GYAH
<i>*She/he broke their back.</i>	GOAM TOHN TAME HAYDLE.
Bone(s)	TAME GAW
<i>*The boy broke his leg bone.</i>	TAHLEE TOHN DAY TAME.
Bone marrow	MAUN TAME
buttocks	thél
Chest	DAME GYAH
Chest, middle	DAME P'OYEN GYAH
Collarbone	OH-TDOUDLE TDAIM
ear	tháu:dé
Ear	THAW-DAY
Ear (on or by the ear)	THAW-YAW
Elbow	MAUN TDAIM
eye	já:dè
eyelashes	já àudàu
Eyelashes/Eyebrows	TDAW-AW DAW
Fat	TDOEN
feet	áunsó
finger	máun syán
Fingers	MAUN SHAN, MAUN SO-DAY MAUN
finger nail	máun xó
Finger nails	MAUN TSOHN
foot	àunsóí
Foot	ON-SOYE
forehead	jàngú
Forehead	TDAUN GOON GAW
gallbladder	tháu:dé
hair	áu:dáu
hair	Au:dau
hand	máun
Hand	MAUN
<i>*Do you have a hurt hand?</i>	HAW MAUN AH AW-MAY?
head	ául:tém
Heart	TANE KOPE DAW
Hip	PIAH TDAYDLE

kidney/bean
Knee
Knee cap
Leg
neck
Neck
**The cats neck was dirty.*
Shoulders
Shoulder blade
stomach
Thigh
Thigh, flesh of
throat
Throat
Toes
Toe nail
Voice, sound in your throat
Waist

tháultàun
THAYDLE BOHN
THAYDLE BOHN THAI P'AW GYAH
TOEN DAY
qôl
KXOLE
BAH-O KXOLE AH BOLE-KHOOT-DAW.
KAW-TOHN
DAUN
bót
P'AW TOHN DAY
P'AW KHEE
ó:sè
OH
ON-TAHLE
ON-TSOWN
OH-SAY
KOE P'AHT, KOE YAW

boiled meat
book
Book(also school)
book
bored/tired of
boy(s) (S, D)
boys (TP)
Boy
Boy (Bloodclot)
Boy (Twin)
Boys
boy, little (not newborn)
boy, little (not newborn) (TP)
boy
boy
bracelet
brain
brainless
brave
Brave
bread (S)
bread (D,TP)
break
breathe
bring
Brother
Brother (brother to brother)

císàun
cút (cút:ta:dàu) khoot
KHOOT
cút khoot
có:yì
tài:
tàyóp
TAHLEE
KHEE-BAH-HEAL TAHLEE
ZIE-DAY TAHLEE
TAHLE YOPE
tálí:syan
tálí:sya:dàu
tálí:
tá:lí
máunsó:dè
qágóp
qàgòphé
cígòt
KHEE KHOAT
é:gàu
é:
tem
háuzòn
báu
P'AH-BE
AH-P'AH-BE or P'AH-BEYOUIE

Brother to sister, sister to brother	TDAUN	
brother (brother to brother)	fàbí	pbaw-bee
brother, little	fábi shan	pbaw-bee-shan
brother (sister to brother)	jáu	
brown	pígùl	
bucket (S)	dàuâjáu	
bucket (D, TP)	dàuál	
buffalo	áugáufi	
buffalo (S,D)	áugáufi (páu)	
buffalos (TP)	áugáufi:gàu (páu:gàu)	
buffalo meat	áu:gáufi cì:	
bug (S, D)	fól	pbhodle -or- pbhole
bugs (TP)	fódàu	
bugs (TP)	fó:dàu	
- I killed the bug.	fól gyà hól.	
burrowing owl	màuhí	
busy	yâi	
busy/play	yái	
butcher	fén	
Butchering	P'AYNE-HAY	
buttocks	thél	
buy	háugà	

C

cactus	sé	
Calf	TSAHLE-EE	
call	qálé	
candy/sugar/kiss	fé:nà (fénhà)	
Canoe	KHAW-BOAT	
Captive(s)	KHOE BAY GAW	
Captive woman	KHOE BAY MAH	
Captive man	KHOE BAY KXEE	
car	áulmóbil -or- kadadle	
carefully	jàmòbà	
carefully/safely	thá:gài	
cat (S,D)	báò	baw-o
cats (TP)	báògàu	
Cat	BAH-O	
<i>*The cat is black.</i>	BAH-O KOHN-GYAH-DAW.	
<i>*The cat is sitting.</i>	BAH-O AHN GYAH.	
catch	jê	
Catch	TDAIN	
Catch, to	TDAIN TDAW	
cedar	qól	

Cell phone	jo: hau: gaut	
<i>jo: = talk, speak, say</i>		
<i>hau: gaut = metal</i>		
chair (S)	tàup fá á:dau	tawp-pbaw-aw-daw
chair (D, TP)	tàupfáá:	
chase	á:lé	
Chasing	AHLE BAW	
chest	démga	
chew	zémhájé	
chicken (S,D)	thènéchéyò	
chicken (TP)	thènéchéyòp	
chief/leader	qátáiqì	
Chief	KXAI-TDAI-KXEE	
Chief (other)	KHAW-DAY KXAI-TDAI-KXEE	
Chief's daughters	KXAI-TDAI-KXEE DAY EE-TAY	
Chief and his family	KXAI-TDAI-KXEE GAW AH TAH DAY	
<i>*The other chief said "no".</i>	NAW KHAW-DAY, "HAUN-NAY"	
	TDOEN HAYDLE.	
<i>*They made Grandpa Rabbit</i>	POE-LAH-YEE KONE-TDAY A	
<i>their chief.</i>	KXAI-TDAI AUM HAYDLE.	
Child	KHOIYE SAHN	
child (S,D)	sân	
children	sán –or- shyauñ –or- shan sâdàu	
children (TP)	sá:dàu	
Children	SAHN-DAW	
Children (orphan)	HAME MAW SAHN-DAW	
Children (took them for their own)	EE-HAW-GYAH	
Children, their	AH EE-YOUIE-GAW MAIN DAW	
<i>*Children get ready for the rabbit</i>	SAHN DAW BAY MAW HOE, GAW BAH	
<i>dance.</i>	POE-LAH-YEE KHOON AHN.	
chocolate	bay nah k _o gyah	
Choking (catch around the neck)	OH-YAW TDAIN	
Church	DAW KIAH –or- DAW KIAH TDOE	
Church song	DAW-KIAH DAW GYAH	
circular	qáudál	
clear, bright, light	bóí	
clearly	fàhí	
clever	gú	
Clock, watch, summer, sun	P'IYE	
cloud	pán	
Clouds	PAHN	
<i>*It is cloudy.</i>	PAHN DAW.	
<i>*It is about to get cloudy.</i>	MEIN PAHN AUM MAH.	
coffee/soup	chóí	
coffee/soup	chôí	
Cold	THOE	

cold
cold weather

t'ò
thó

Clothes

TSOUN-GYAH –or- HOLE DAH

-bathing clothes
-belt
-boots
-button
-buttons
-eyeglasses
-gloves
-men's clothes
-men's ties
-men's wallet
-necklace
-ring
-scarf
-trousers
-watch, sun, clock, summer
-women's purse

KHAW-TH'AW HOLE-DAH
TDAUN-PAHN-GAW
TD'OE-KEEHN-NEE
po so:de/ poe-so-day
HOLE-DAH POE-SO-DAY
HAUN-TDAH-DAY
MAUN-KOYE
KX'AI-HEHN HOLE-DAH
KX'AI'HEHN KX'OLE KOYE
KX'AI-HEHN AWL-LAW-BEEM-KOYE
KX'OLE-PAHN
MAUN-SO-DAY
KX'OLE-KOYE
káu:dé
P'IYE
MAH-YEHN AWL-LAW-BEEM-KOYE

Colors

-black
-black
**Two are black.*
-blue
-blue
-blue/green
**Four are blue or green.*
-brown
-brown
-buckskin
-clear, bright, light
-grey
-grey
-grey (light)
-grey (light)
-grey (light)
-grayish blue
-grayish blue
-green
-green
-orange
-orange

kó:gà
KONE-GYAH-DAW
YEE AYN KONE-GYAH DAW
sáuihé
SOYE HAY
AH-SOYE-HAY
YEE KIAH A SOYE-HAY DAW
pígùl
PEE GOULE-DAW
jo tine dau
bói
áu:sò
ausòdau
PAPE THAI
pépthài
PAPE THAI-DAW
áu:sò
PAPE THAI SOYE-HAY-DAW
á:sàuihè
THAUN DAY SOYE HAY
fáigùl
P'IYE GOULE-DAW

-pink	Qáulthòlàu:
-pink	qául tholàu (kadle todle)
-purple	sédé
-purple	SAY DAY
-red	gúl
-red	GOULE-DAW
*Three are red.	PAHN-OWE A GOULE-DAW
-tan	TSOWN-DAW
*Five are tan.	ON THAW A TSOWN GOULE DAW
-white	thái:
-white	THAI
-white	THAI-DAW
-yellow	gùtqó
-yellow	GOOT-KXOE
-yellow	GOOT-KXOE-DAW
-yellow-orange	GOOT KXOE TSOWN-GOULE DAW

***DAW signifies “It is...”

black	kó:gya
blue	sáu:hè
brown	písèl
green	á:sàuihè
orange	fáigùl
pink	qául tholàu (kadle todle)
purple	sé:dè
red	gúl
white	thái
yellow	gùtqó

cold, it is cold	gà thó
cool	thóphòt
Comanches	Cáigú
Comb	AWL SOUN
Combing hair	AWL SOUN MAW
come here (2DU)	mà á
Compassion, kindness	ON-THOE-GYAH
contrary	háyâi
Contrary, hard to please	HA-YIE
*That white man is hard to please.	BAYDLE-PAW-KXEE KHOE-DOE
	HA-YIEH DAW.
cook	fíáumé
Cool, arbor, shade	THOE POTE
corn (S)	é:tátjàu
corn (D,TP)	é:tal
corn	étâl

coward/afraid	cíat
Cowardess	KHEE AHT
cow (S,D)	chèn b ó
cows (TP)	chénbògàu
coyote	cùiyàul
cracked	qái
Cradleboard (put on their back)	MAH-TSAY
Creatures, living	KXAI-KHOME-BAW
Creatures, water (had red hair like a red cow. It was kind of like and alligator but not all features. He was chief of all the water creatures.)	ZAY-MAW-KXAUN-NAY
Creek	AW-SAY
cry	ályia
crying (2DU)	mà ályia

D

Dad	TDAW
dance	gún
Dance	KHOON
Dance!	BAY GOON
Dancing, The Dance	KHOON-GYAH
daughter	í:tá
daughter-in-law	yátmà
day	kídá
Day	KEE-DAH
Day (the other day)	THOPE DAY KEE
*It is a great day!	KEE-OWN-DAY-DAW!
dad	jau tdaw
dad	jaul tdaul
day	kí:dà
December	Hécà vàu
deep	zôi
deer (S,D,TP)	tháp
descend	sép
descend (2DU)	mà só
devour	hân
die	hém
difficulty	màuáu:dép
dignified	câi
dirt	pái
discard	gún
dish, plate, cup (S)	qàuá:jàu khaw-aw-daw

dishes (D,TP)	qàuál	
dog	tsé gùn	tsay-goon
dog (S,D)	chégùn	
dogs (TP)	chégùdáu	
dogs (TP)	chégù:dàu	
-They both gave me two dogs.	chegun é ^{nê} áu.	
door	chát	
dream	á:yì	
dress	hóldà	
drink	tó	
drive off	hóài	
drum	dàuájàu	
dwell (in)	cíl	
dying	hêmà	hay-maw
dying of laughter	véhêmà	p'ay-hay-maw
dad (what you call him)	jáu	
drunk	é:dàu (aye daw)	

Days of the Week

Sunday	DAW KEE-DAH –or- DAW KIAH AYEDLE -or- PAH GAW KEE-DAH
Monday (second day)	YEE KEE DAH
Monday (the day after Sunday)	DAW-KEE-GYAH HEHN
Tuesday (third day)	PAHN-OWN DAY KEE-DAH
Wednesday	Wésjé
Wednesday (sewing day)	SAPE KEE-DAH
Wednesday (church sewing day)	DAW KIAH SAPE KEE-DAH
Thursday (the fifth day of the week)	ON-THAW-YAW DAY KEEDAH
Friday (the sixth day of the week)	MAW-SAW KEE DAH
Friday (the day to go to the agency pick up rations and lease money at the agency)	AYE ZANE KEE DAH
Saturday (little Sunday)	DAW KIAH SAHN

D

Daytime	kip ah dahn/ piye pah dahn
Deer	THAHP
Death, die, original, first	HEHN
Decayed	BONE DAW
Diabetes (the sweet disease)	P'AYN-NAH HOEDLE DAH
Die, death, original, first	HEHN
*when one dies	AH-HEHN-THAW
door (S,D,TP)	chat

E

Eagle	KHOO-TDOE HEHN
eagle	cújòhì
ear	tháu:dé
Ear	THAW-DAY
Ear (on or by the ear)	THAW-YAW
earring	thàuá
earth/dirt	pái
eat	fáu:gá
Eating	P' AUT-TDAW
eight	yátsé
eight at a time	yátsên
eight o'clock	yátséyàu
eighteen	yátsétà
eighth	yátséyàu
eighty	yátsékì
elder	bî:dàu
eleven	fá:tà
eleven at a time	fátàn
eleven o'clock	fá:tàyàu
eleventh	fá:tàyàu
elk	qócàui
Elk, deer, antelope	KHOE
elk meat	qó:càuí cí
English	yen dawkoy zanee t'ah
enjoy	ó:dép
enter	hébà
enter (2DU)	má hébè
everyone/all	jé
exit	kî
exit (2DU)	má kî
eye	já:dè
eyelashes	já àudàu

F

fail to have	áutjép
fair complexion	xó
Fall	pàu:óngà
family	jépjègàu
family	kó hyùi

Family Terms

aunt (dad's sisters)	tsà'yî	tsaw-ye
<i>*niece or nephew to aunt</i>		
<i>*aunt calls you back by your name</i>		
aunt (mother's sisters)	cáu	khaw
<i>*Your mother's sisters are your mothers</i>		
brother (brother to brother)	fàbí	pbaw-bee
brother, little	fàbí shan	pbaw-bee-shan
children	sán –or- shyau	shan
dad	jau	tdaw
dad	jaul	tdaul
daughter	í:tà	
Father	TDAW-TDOYE	
father	jâul	
grandchild (his)	kó:gí	
grandchild (hers)	tá:lí	
grandfather	kó:gí	
Grandfather Snake	SATE-AHYE-DOAK-KIAN	
grandfather	kon	
grandfather/grandpa	kon tday	
<i>*not a full long "o" sound; the n is more a nasal</i>		
<i>*all your grandpa's/grandma's generation male relatives are your kon</i>		
grandfather, great (male taking to)	tawn	
<i>*male talking to great-grandfather</i>		
Grandpa	KOHN	
Grandpa	KONE-TDAY	
Grandpa Rabbit	KONE TDAY	
Grandma	THAN TDAY, THAN	
grandmother (his)	tá:lí	
grandmother (her)	tá:cí	
Grandmother	THAN-QUOIE-DAY	
Grandmother Spider	KXAW-NAW-TAUNT TSOEN-HEHN	
grandmother (maternal)	tâ:cí	
grandmother (paternal)	tà:lí	
Grandparents (raised by)	KONE GYAH KXEE AHYE BOPE	
husband	qí:	
Husband	AH-KXEE-DAY	
Kiowas	cáuigú	koy-goo
Mom	KHAW	
<i>*Mom, where are you going?</i>	KHAW, HA-YAH AIM BON-MAH?	
Mother	KHAW KHAW	
<i>*Mother's side of family, shame</i>	TSAW	
<i>shameful, embarrassing</i>		
Mother (Kiowa mother)	KHAW-KHOYE	
Mother, your own	TSAW-TAUN	

mother (what you call her)	cáu	khaw
mother	tsáu	tsaw
mom (when talking about her)	càu caui	
nephew	sègî	say-gee
*(what your mom's brother calls you)		
niece	sègî	say-gee
*(what your mom's brother calls you)		
siblings	jáu (boy to girl; girl to boy)	
sibling, little	jáu:shan tdaw-shan	
<i>*said opposite sex sibling to one another</i>		
sibling (opposite sex)	jáu	tdawn
sibling, big	jáu:el	tdaw-aydle
sibling, little	jáu:shan	tdaw-shan
sibling, older	jáu:el	tdaw-adle
<i>*opposite sex siblings talking to one another</i>		
sister (sister to sister)	ví	p'ee
sister, big	ví:el	p'ee aydle
sister, older	ví:el	
<i>*said sister to sister</i>		
sister, little	ví:shan	p'ee-shan
<i>*said sister to sister</i>		
sister (female to female)	ví	
Sister (sister about sister)	P'EE	
Sister (sister to sister)	AH-P'EE	
sister (sister to sister)	ví	p'ee
sister, big	ví:el	p'ee aydle
sister, little	ví:shan	p'ee-shan
son	í:	
son	í:	
son (what you call him)	bolje	
Son-in-law	DOMÉ	
Sons-in-law	DOMÉ DAY GAW	
teacher	màutame	maw-tame
uncle (mom's brothers)	sègî	say-gee
<i>*your father's brothers are your fathers</i>		
<i>*sègî/ say-gee (*uncle to nephew; nephew to uncle; niece to uncle; uncle to niece)</i>		

Class 1 Kiowa Nouns (Family)

My/Our

Singular (1)	Dual (2)	Tri-plural (3 or more)
náu fàbí (my/our brother) naw-pbaw-bee	náu fàbí naw-pbaw-bee	náu fàbyóp naw-pbawb-yope
náu ví: (my/our sister)	náu ví:	náu ví:gau –or- vyoí

naw-p'ee	naw-p'ee	naw-p'ee-gaw
náu jáu (my/our opposite sex sibling)	náu jáu	náu ján:gàn
naw-tdaw	naw-tdaw	naw-tdawn-gawn

Your/You alls

Singular (1)	Dual (2)	Tri-plural (3 or more)
á fàbí (your/you alls brother)	á fàbí	á fàbyóp –or- fabyoi
aw-pbaw-bee	aw-pbaw-bee	aw-pbawb-yope
á ví: (your/you alls sister)	á ví:	á ví:gau –or- vyoï
aw-p'ee	aw-p'ee	aw-p'ee-gaw
á jáu (your/you alls opposite sex sibling)	á jáu	á jàu:gàu
aw-tdaw	aw-tdaw	aw-tdaw

His/Her/Its/Theirs

Singular (1)	Dual (2)	Tri-plural (3 or more)
á fàbí:de (His/Her brother)	á fàbí:de	á fàbyóp –or- fabyoi
aw-pbaw-bee-day	aw-pbaw-bee-day	aw-pbawb-yope
á ví:de (His/Her sister)	á ví:de	á ví:gau –or- vyoï
aw-p'ee-day	aw-p'ee-day	aw-p'ee-gaw
á jàu:de (His/Her opposite sex sibling)	á jàu:de	á jàn:gàu
aw-tdaw-day	aw-tdaw-day	aw-tdawn-gaw

Family Terms (Siblings / Cousins / Great-Grandparents / Great-Grandchildren)

The English term for brother and sister are used a little different in Kiowa.

- Siblings (Brothers and Sisters) also include your cousins
- they would also be your Great-greatparents, and Great-grandchildren

There is a minor difference in male and female usage of Sibling terms. These are listed below:

If you are male use these terms:

fàbí - brother
jáu: - sister

If you are female you use these terms:

jáu: - brother
ví: - sister

VOCATIVE (Calling your sibling by name)

Calling out to your siblings by name you can use - **Fàbí!** **Ví!** **Jáu!** - appropriately.

EXAMPLES

- Fàbí! Hàyá èm bá?** Brother! Where did you go? (male speaking to brother)
Jáu! Háu èm fóihyômdàu! Brother/Sister! Are you well? (depends if male or female is speaking)
Ví! èm á:! Sister! Come here! (female speaking to sister)

Talking About Siblings

Talking about siblings is more in depth than calling them by name. (My Brother, Your sister, Her Brother, etc.) The chart below can help give a visual idea about how to use these. Remember that these are Class 1 nouns, therefore 3 or more brothers and sisters is said differently the 1 or 2 brothers or sisters.

Family Terms			
	SINGULAR (1)	DUAL (2)	PLURAL (3 or more)
my/our opposite gender sib	náu jàu		náu jàu:gàu
your / you all's opposite gender sib	á jàu		á jàu:gàu
his/her/their opposite gender sib	á jàudè		á jàu:gàu
brothers (male only)			
my/our brother (male only)	náu fàbí		náu fàbyóp
your / you all's brother (male only)	á fàbí		á fàbyóp
his/their brother (male only)	á fàbídè		á fàbyóp
sisters (female only)			
my/our sister (female only)	náu ví:		náu ví:gàu
your / you all's sister (female only)	á ví:		á ví:gàu
her/their sister (female only)	á ví:dè		á ví:gàu

fat
 Father
 father
 feather
 feathers

jón
 TDAW-TDOYE
 jâul
 xógàut
 xógà

February	Á:gùntè vàu
feel (pain)	kóp
feet	áunsó
fell/fall down	xóigá
fifteen	áunthàutà
fifth	áunthàuyàu
fifty	áunthàukì
fight	váigàu
find	táun
fine/well	thâgà
finger	máun syán
finger nail	máun xó
fire	pí
fire	pee
first	thàumyâu
fish	áu:fi
First, at beginning	THOPE
First, (is the first, is the beginning)	THOPE DAY
First, original, die, death	HEHN
fish (S,D)	aufí aw-pbeehn
fish (S,D)	áufí
fish (TP)	áufí:gàu
five	áunthàu
five o'clock	áunthàuyàu
five at a time	áunthàut
flow	zép
flower (S)	á:kì:gáut
flowers (D, TP)	ákìgà
flute	jóbá
Food	fígà
food	fí:gyà
Food	P'EHN GYAH
Food (that grows out in fields)	cômè: (friend food; doggy bag)
Breakfast	KIAN HEHN P'EHN GYAH
Breakfast food	KIAH HEHN P'EHN-GYAH
Lunch	KEE SAW P'EHN GYAH
Supper/Dinner	TDAY P'EHN GYAH
Apple	AH-LAW BAW
Apple (S,TP)	A làu: bàu
Apple (S,TP)	Á làu: gàu
Apples (2)	Yee Á làu
apple (S)	álàu:gàu –or- álàu:bàu (Class 3 noun)
apples (D)	álàu:
apples (TP)	álàu:gàu –or- álàu:bàu

Apple	AH-LAW-BAW
<i>*The girl is eating an apple.</i>	MAHTAUN AH-LAW-BAW A P' AUT TDAW.
<i>*The boy ate the apple.</i>	TAHLEE AH-LAW-BAW A P' AW GYAH.
Bacon	SATE-TDOEN
Banana	P'AH TDAW –or- MAH-NANAH
Banana (fruit that gets ripe in the sun)	P'AH TDAH AYE
bean	tháultàun
Beans	THAUL TAUN
beef	cául cí
Bread	AYE BAW –or- AYE GAW
bread (S)	é:gàu
bread (D,TP)	é:
Bread (or berries)	é:gàu
Bread (or berries)	é:bàu
Bread (or berries)	é:gàut
Bread (or berries)	é:bàut
Bread, fry (Fry Bread)	KXAUN-AYE
Bread, fry (Fry Bread)	qáu:è:jáu
frybread	qáu:éjàu
Butter	KHAUL-ZAPE KHOLE-EE
Cake, sweets, pie	AYE-GOOT-KXOE
Candy, sugar, sweets (like candy)	P' AYN-NAH
candy/sugar/kiss	fé:nà (fénhà)
chocolate	bay nah k _o gyah
coffee/soup	chói
coffee/soup	chôi
Coffee	TSOYE
Cookies	AYE-GOOT-KXOE
corn (S)	é:tátjàu
corn (D,TP)	é:tal
corn	étâl
Corn	AYE-TAHLE
Corn, dried	AYE-GOULE-KXAW
Eggs	TH'AY NATE-TS'AY-YO AYE
Eggs	THAY-NATE-SAY-YO-EE
Eggs	THAY-NATE-TSAY-YO-THAI
Eggs and sausage	TH'AY NATE-TS'AY-YO AYE GAW
	TH'AW-KOYE-SAY-KOYEN
Fish	AW-P'EHN
Fish meat	AW-P'EHN-KHEE
flour	è:jàu
fruit (S,D)	álàu:gáu
fruit (TP)	álàu:
fruit	AYE SAHN
Fruits	AYE-SAHN
gum	qául

Gum	KXAUL
Ham	TSATE-TSAY-YO-KHEE
Hamburger	AYE-TH'AHP-DAY KHEE
Hard, very	KHOE-DOE
Honey, syrup	AH-P'AYN-NAH
Hot Dog	AYE-TH'AHP-TDAY-SAY KOYEN
Ice	TDAIN GYAH
Ice Cream	TDAIN-GYAH KHAUL-ZAPE
Meat	KHEE
* <i>Bacon (bear fat)</i>	SATE TDOEN
* <i>boiled meat</i>	císàun
* <i>buffalo meat</i>	áu:gáufi cì:
* <i>Cow meat or beef</i>	TSAIN-BOW-KHEE
* <i>Cow or buffalo meat</i>	KHAUL-HEHN-KHEE
* <i>elk meat</i>	qó:càuí cí
* <i>Ham</i>	TSATE-TSAY-YO-KHEE
* <i>Pork chops</i>	TSATE-TSAY-YO-KHEE
* <i>Sausage</i>	TH'AW-KOYE-SAY-KOYEN
Meat soup or stew	KHEE TSOYE
Milk	KHAUL ZAPE
Nuts, mixed	ZAME-KXAW-DAY
onion (S)	só:jáu
onions (DU,TP)	sól
orange (fruit) (S)	tóthólàgàu
oranges (fruit) (DU,TP)	tóthólà
Orange (the fruit)	TOHN THOLE AUN GAW
Orange	TOHN-THOLE-AUN-GYAH
Orange	É:tholau bau
Orange juice	TOHN-TH'OLE-AUN TOEN
- sweet tasting (Dr. Pepper/orange juice)	Tó:tholau bau/gyah
Pepper	TSOYE-SAYN-OWN-GYAH
Pie	AYE-GOOT-KXOE
potato (S)	àiví:è:gàu
potatoes (D,TP)	àiví:è:
Potatoes	AHYE P'EE AYE
Potatoes	I peeh aye
Salad (grass food)	AH-SOY-HAY-P'EHN-GYAH
salt	átá:thái
Salt	AW-TOE-THAI
Salt and pepper	AW-TOE-THAI GAW
	TSOYE-SAYN-OWN-GYAH
Sandwich	AYE-TH'AHP-P'EHN-GYAH
Strawberries	POE-AYE-GAW
Sugar, candy	P'AYN-NAH
Syrup, honey	AH-P'AYN-NAH
Tea (red coffee)	TSOYE-GOULE

Tomato
tomato (S)
tomatos (D,TP)
Water
Water (red) i.e. Kool-Aid, pop
Watermelon

KXAUN GAW
qâudàu
qâun
TOHN
TOHN-GOULE
AYE-SOYE-HAY –or- AYE-SOYE-HAY-GAW

Fog
*It is foggy.
*It was foggy.
foot
for a long time
forehead
forget
fork (S,D)
fork (TP)
forty
found
four
four o'clock
fourteen
fourth
frequently
friends (S, DU)
Friend
friends (TP)
Friends
fruit (S,D)
fruit (TP)
fruit
frybread
fur

BEHN GYAH.
GYAH BEHN GYAH.
GYAH BEHN GYAH DAW MAY.
àunsói
cyói:dé
jàngú
váuigù
fí:chò:
fí:chò:gàu
yátcákì
táun
yíca
yí:cáyàu
yátcátà
yí:cáyàu
hàupcàu
cóm
KHOAM
còbàu
KHOAM BAW
álàu:gáu
álàu:
AYE SAHN
qáu:éjàu
páu

G

gallbladder
generous
Generosity, sharing
Girl
Girl, young (young lady)
girls (S, DU)
girls (TP)
girl, little (not newborn) (S,D)
girl, little (not newborn) (TP)

tháu:dé
tháu:dèp
THAW DAPE
MAHTAUN
YAW-KHOYE
mátàun
mátàudàu
mátàunsyán
mátàunsyá:dàu

give	á <u>u</u>
glove	máunkáui
go	bá:
go (2 DU)	mà bá
God	DAWKEE
God	Dàum áui àum Dàu:qi
<i>Dàum = land</i>	
<i>áui = many a lot</i>	
<i>àum = make</i>	
<i>Dàu:= power</i>	
<i>qi = man "made the land"</i>	
Going (is going, are going)	BON MAH
good	thâgà
good (2DU)	mà thâgà
gone	hê
grab	jê
gradually	sáuibél
grandchild (his)	kó:gí
grandchild (hers)	tá:lí
grandfather	kó:gí
grandmother (his)	tá:lí
grandmother (her)	tá:cí
Grandma	THAN TDAY, THAN
Grandmother	THAN-QUOIE-DAY
Grandpa	KOHN
Grandpa	KONE-TDAY
Grandparents (raised by)	KONE GYAH KXEE AHYE BOPE
Grandpa Rabbit	KONE TDAY
Grandfather Snake	SATE-AHYE-DOAK-KIAN
Grandmother Spider	KXAW-NAW-TAUNT TSOEN-HEHN
grass	són
Grass	SOWN
gray	áu:sò
great	zélbé
green	à:sáuihé
gum	qául
Gum	KXAUL
grandfather	kon
grandfather	kon tday
grandfather, great (male taking to)	tawn

H

hail	thén
------	------

Hail	THAIN
<i>*It is hailing.</i>	THAIN SAPE DAW.
<i>*The hail is coming.</i>	THAIN SAPE AHN.
Haircut/shearing	KXAW-PAHT TDAW
hair	áu:dáu
hair	Au:dau
hand	máun
hard	cót goht kgote
hastily	cháimél
hat (S)	qâunbòhòdàu
hats (D, TP)	qâunbòhòn
head	ául:tém
headache	áultókòp

Health

Chills	KXAW-AUM-DAH-DAW
Colic, stomach ache	BOTE KOPE DAW
Cut finger	MAUN KXAW
<i>*The boy cut his finger.</i>	TAHLEE MAUN-KXAW.
Diabetes (the sweet disease)	P'AYN-NAH HOEDLE DAH
Feet, stinky	AUN BOLE
Fever, having fever	SAHLE-AUM-DAH-DAH
Fever, had	SAHLE AUM GYAH
<i>*Grandfather has a fever.</i>	KOHN-TDAY SAHLE AUM-DAH-DAW.
Good health, well	POIYE-HEYOAM-DAW
headache	áultókòp
Headache	AWL TOHN KOPE DAW
<i>*The girl has a headache.</i>	MAH TAUN AWL-TOEN-KOPE-DAW.
Heart Disease	TANE HOEDLE DAW
Hemorrhage	SAW-OHM-HAH-P'AH
Homesick	TDOE-KIAH-HEHN DAW
Hurt finger	MAUN AW-MAY
Lame	TOHN-HAuDLE DAW
Medicine	DOYE
Pneumonia	KAW-HOEDLE-DAW
Sick, ill	HOEDLE-DAW
Smallpox (it makes holes in you)	TAHDLE KOPE GYAH
Sore Throat	OH-SAY-KOPE-DAW
<i>*I sang real hard and I have a sore throat.</i>	DAY KHOE-DOE DAW TDAW GAW
Stomach ache, colic	AH OH-SAY KOPE DAW.
<i>*The girl has a stomach ache.</i>	BOTE KOPE DAW
Toothache	MAH TAUN BOTE KOPE DAW.
<i>*The girl really has a toothache.</i>	ZONE-KOPE-DAW
Tuberculosis (is sick from the lungs)	MAH TAUN KHOE DOE ZONE KOPE DAW.
	KOYE-HOEDLE KOPE DAW

hearsay	hêl	haydle
heart	tén	
help	táaumè	
Helpers, allies	TAHN AUM GAW	
high rank	ó:dègàu	
hill/knoll	yáldá	
hit	gú	
hold	dó	
home sick	jòkáhí	
honorable	áuímé	
horn (S)	gúdé	
horns (DU, TP)	gú	
horse (S,DU)	chê	
Horse	TSAIN	
horses (TP)	chêgáu	
hot, it is hot	gà sál	
house (S,D,TP)	jó	
house	jó:	tdoe
House	TDOE	
- house they are (They are houses) two	jó gyà dau	tdoe gyah daw
-I see a house.	Tdoe gya bon.	
-I see two houses.	Tdoe nèn bon.	
-I see many houses.	Tdoe gyat bon.	
-They gave us houses.	jo gyat áu	
How	há:tso	
how	háòt	
how many	háòde	
how much	háchò	
hungry	táuhêmà	
hungry (2DU)	mà táhêmà	
hurt	kúp	
husband	qí:	
Husband	AH-KXEE-DAY	

I

impale	tòlsó:dò
incense	qól
incite	yáygò
Indian	cígúldáudè
interesting	sáumi
invite	qálé

J

January
Jealous, envious
Jealous of
jesus

Sáuté:sái vàu
TDAH HOP
TDAH TDAW
dáuqá:í:

Jewelry

-bracelet
-necklace
-necklace
-necklace
-necklace (2 or more)
-necklace (2 or more)
-earring
-earrings
-ring
-ring
-bracelet
July
jump
jump
June

máunsó:dè
qólpà:
KXOLE GAW
qólpà:gàu
KXOLE PAHN (tied around neck)
k'odl-pahn-gaw
thàuá
t'aw-ah / tháu:á
MAUN SO DAY (Class two does not change)
máunsò:dè
máun sò dè / mawn-so-day
Fái:kò vàu
kái:gùn
hályágún
Á:dètái vàu

K

kick
kidney/bean
kill
kill
-I killed the bug.
Kindness, compassion
kind
-THAW DAPE

-KHEE KHOAT

-ON-THOE-GYAH

-OWN P'AYDLE DOE

áungù
tháultàun
hól
à:hó
fól gyà hól.
ON-THOE-GYAH
tháu:dèp
generosity/sharing

brave

kindness/compassion

love/cares

Kiowa	KHOIYE	
Kiowa	Cáuiǵú	
Kiowas	KHOIYE-GOO	
Kiowas	koy-goo	
knife (S,D)	qâu	
Knife	KXAW	
knife (TP)	qáu:gàu	
<i>*The knife is sharp.</i>	KXAW P'AH KIAH	
Kiowa language	Cáuiǵògà	
Kiowa language	cáuiǵò:gǵà	koy-tdoen-gyah
Kiowa people	Cáuiǵù	
Kiowas	cáuiǵú	koy-goo
knead	zǵui	
knee	thèlbó	
know	háigá	

L

lamp, lightpole (S)	pyábò:á:dàu	
lamp, lightpole (D,TP)	pyábò:á:	
language	jó:gà	
laugh	véhèm	
Leaf	AH PAPE	
learn	háigá	
Learning	MAW TAME GYAH	
Leftover, or saved	TDOPE	
leg	tó:dè	
lie down	mâu	
life	qácóm	
life	qácóm dà	
Life	KXAI-KHOAM DAH	
light	pya bon ah daw	
like	ó:dép	
liquid	chói	
live	cíl	
live (2DU)	mà cíl	
listen	bétháuhál	
load up	òlsáutǵáu:	
long	cíní	
look	bon	
Lost	P'OIYE TSAPE	
lovable	áuímé	
Love, cares	OWN P'AYLE DOE	
laughter	vé	p'ay

M

make	ámè	
make camp	quí	
man (S,D)	qyà:hí:	
men (TP)	qyà:hyóp (qyà:hyoi)	
man	qá:hí	
man,freezing,firewood	qí:	kh'ee
man, husband, firewood	qi	
Man	KXAI-HEHN	
man, old (S,D)	él:qì: (qàptáu)	
man, old (TP)	él:qyôì (qàptáu:gàu)	
Man, Old	KXAPP-TAW	
man, young (S,D)	jógúl	
man, young (TP)	jógú:dàu	
Man, young	TDOE GOULE / t'o goodle	
Man, white (large ear person)	THAW-KOYE-KHEE	
mankind	qácómđà	
Mankind, humanity	KXAI-KHOAM-BAW	
many	étjé	
March	Gòm vàu	
May	Sòn:fàudá vàu	
Maybe, somewhere	HA-GYAH	
Men, young	TDOE-GOO DAW	
meat	cí	
meat	cì:	
Meat	KHEE	
-Comparisons		
cí meat		
khee		
qí: man, freezing, firewood		
kh'ee		
medicine	dâui	
men (TP)	qáhyóp	
mess up	cúi	
Met	KXAW-TDAY HAYDLE	
Mexican	KXOPE THAW KOYE	
Mexican man	KXOAD-THAW-KHOYE KXEE	
mirror (S)	a kah sòn bah	
mirror (S)	au:cau sàu: bau	
mirror (S)	aw khaw sawm baw	
mirrors (D, TP)	a kah sòn	
Missed	GO-BAY –or- GO-BAW	

Mom	KHAW	
*Mom, where are you going?	KHAW, HA-YAH AIM BON-MAH?	
money	áulháugà	
Monster (big foot monster with tree on his neck)	KXOPE-SAW-POLE	
<i>Months, moon, river, creek</i>	<i>P'AW</i>	
January (month of the geese)	KHAUN HEHN P'AW	
February (month of the little buds)	AH-POLE-SHAHN P'AW	
March (the time the new leaves begin to form on trees)	AHYE-DAY P'AW	
April (the time when it likes to rain)	SAPE HOP P'AW	
May (the time when the grass begins to grow)	SOWN P'AU DAH P'AW	
June (picking plums time)	AH-LAW TDOE TDAY P'AW	
July (horse racing time)	TSAIN TSAHN GYAH KEE-DAH P'AW	
August (times when deer, antelope and elk shed their antlers)	THAHP GOON OAK-KIAH P'AW	
September (Ten colds time)	KHAW-KEHN THOE P'AW	
October (Cold warning time)	GYAH-THOE-AHN P'AW	
November (When the geese are migrating back to the west)	KHAUN-GOO P'IYE P'AY GOO A TSAHN DAY	
December (Moon of the sweathouse)	TAPE-P'AH-BOW-AH P'AW	
moon	váu	
morning	qya hī	
mother	cháu	
mother (what you call her)	cáu	khaw
mother	tsáu	tsaw
mother (what you call her)	cáu	
Mother	KHAW KHAW	
* <i>Mother's side of family</i>	TSAW	
Mother (Kiowa mother)	KHAW-KHOYE	
Mother, your own	TSAW-TAUN	
Motorcycle, bicycle, stomp	TOME-SAHT-TDAY	
mountain	qóp	
move about	zémà	
move about (2DU)	mà zémà	
Mt. Scott	k'oap aydle	
Mt. Scott	k'oap ate tdau	
Mt. Scott	Qópél	
Mt. Scott	K'oap otah pbaw	
<i>K'oap = mt.</i>		
<i>otah pbaw = raise up</i>		
Mt. Scott	Qóp ó:tàfáu	

mud	chén
mud	tsen
must	máun
my	náu

N

name	káu	
Name	KHAUN	
Name (A Name)	KHAUN-GYAH	
near	:hâuigàu	
neck	qôl	
Neck	KXOLE	
necklace	qólpa:	
needle	chó	
nephew	thé	
nephew	sègî	say-gee
*(what your mom's brother calls you)		
next to	bà	
nice	áuímé	
niece	sègî	say-gee
*(what your mom's brother calls you)		
niece	thê	
night	gígà	
-after midnight	gìgah	
nine	cáutsé	
Nine	K'OUGH-T-SIEN	
nine at a time	cáutsên	
nine o'clock	cáutséyàu	
nineteen	cáutsétà	
ninety	cáutsékì	
ninth	cáutséyàu	
noon	kísáu	
nose	máuqáun	
not	háun	
November	Fé:fî váu	

Numbers

first	thàumyâu
second	yágútyáu
third	páòyàu
-one	P'AH GAW
* <i>One horse is black.</i>	P'AH GAW TSAIN KONE GYAH-DAW.

one	fágàu
one hundred	cáudòkì
one o'clock	fágàuyàu
one thousand	jémàun cáudòkì
one at a time	fányá
-two	YEE
<i>*Two cows are eating</i>	YEE TSAIM-BOW AIN P'EHN DAY.
-two	yí:
-two at a time	yînyà
-three	PAHN-OWE
<i>*The cat has three babies.</i>	BAH-O PAHN-OWE AW EE DAW.
three	pádò
three hundred	pádò cáudòkì
three o'clock	pádòyàu
three at a time	pátò
-four	YEE-KIAH
forty	yátcákì
four	yíca
four o'clock	yí:cáyàu
fourteen	yátcátà
fourth	yí:cáyàu
<i>*There are four dogs.</i>	YEE KIAH TSAY GOON-DAW A-DAW.
-five	ON-THAW
five	áunthàu
five o'clock	áunthàuyàu
five at a time	áunthàut
<i>*Five wolves are crying.</i>	ON-THAW KOUIE-GAW BAIT AUT
-six	AWN-DAPE.
<i>*I saw six rabbits.</i>	MAW-SAW
six	MAW-SAW POE-LAH-YOPE DAY BOHN.
six o'clock	máusáu
six at a time	máusáuyàu
sixteen	máusát
sixth	máusátà
sixty	máusáuyàu
-seven	máusáukì
<i>*The pig has seven piglets.</i>	PAHN-SEIN
seven	TSATE-TSAY-YO PAHN-SEIN AW EE DAW.
seven o'clock	pànsé
seven at a time	pànséyàu
seventeen	pânsên
seventh	pànsétà
seventy	pànséyàu
-eight	pànsékí
<i>*They are sheering eight sheep.</i>	YAHT-SEIN
	YAHT-SEIN KHAH-BOLE-YOPE ATE

eight
eight at a time
eight o'clock
eighteen
eighth
eighty
-nine

**Nine boys are floating in a canoe.*

nine at a time
nine o'clock
nineteen
ninety
ninth
-ten
ten
ten o'clock
ten at a time
tenth
-eleven
eleven
eleven at a time
eleven o'clock
eleventh
twelfth
twelve
twelve at a time
twelve o'clock
twenty
twenty one
twenty two
two hundred
two o'clock
two thousand

one
two
three
four
five
six
seven
eight
nine

KXAW-PAHT TDAW.

yátsé
yátsên
yátséyàu
yátsétà
yátséyàu
yátsékì

K' OUGHT SEIN

K' OUGHT SEIN TAHLE YOPE

KHAW-BOAT TIYE A ZOAT AHN.

cáutsên
cáutséyàu
cáutsétà
cáutsékì
cáutséyàu

KHAW-KEHN

cáukì
cáukíyàu
câukìn
cáukíyàu

P' AH-THAN

fá:tà
fátàn
fá:tàyàu
fá:tàyàu
yí:tàyàu
yí:tà
yîtà
yî:tàyàu
yíkì
yíkì fátà
yíkì yítà
yí cáudòkì
yí:yau
yí:jèmàun càudòkì

fágàu
yí
pádò
yícyá
áunthàu
máusàu
pànsé
yátsé
cáuftsé

ten	cáukì
-eleven	P'AH-THAN
eleven	fá:tà
eleven at a time	fátàn
eleven o'clock	fá:tàyàu
eleventh	fá:tàyàu
-twelve	YEE-THAN
-thirteen	PAHN-OWE THAN
-fourteen	YAHT-KYAH-THAN
-fifteen	ON-THAW-THAN
fifteen	áunthàutà
fifth	áunthàuyàu
fifty	áunthàukì
-sixteen	MAW-SAW-THAN
-seventeen	PAHN-SEIN-THAN
-eighteen	YAHT-SEIN-THAN
-nineteen	K'OUGH-SEIN-THAN
-twenty	YEE-KEHN
-twenty-one	YEE-KEHN-P'AH-THAN
-twenty-two	YEE-KEHN-YEE-THAN
-thirty	PAHN-OWE-KEHN
-thirty-one	PAHN-OWE-KEHN-P'AH-THAN
-thirty-two	PAHN-OWE-KEHN-YEE-THAN
-forty	YAHT-KYAH-KEHN
-forty-one	YAHT-KYAH-KEHN-YEE-THAN
-forty-two	YAHT-KYAH-KEHN-P'AH-TAHN
-fifty	ON-THAW-KEHN
-sixty	MAWSAW-KEHN
-seventy	PAHNE-SEIN-KEHN
-eighty	YAHT-SEIN-KEHN
-ninety	KOUGH-SEIN-KEHN
-one hundred	KHAW-DOE-KEHN

tens	kì
hundreds	caudokì
thousands	jemaun caudokì
Nurse or nurture	THAI-MAW –or- AH-THAI MAW

O

obviously	fáhí
Ocean	DAUM AUN TOHN
October	Á:dègútqò vàu
Old	KXOAM

Old, aged, big	ATE
older	bî
on the other side	:tâui
on top of	:tài
one	fágàu
One	P'AH-GAW
one hundred	cáudòkì
one o'clock	fágàuyàu
one thousand	jémàun cáudòkì
one at a time	fányá
onion (S)	só:jáu
onions (DU,TP)	sól
orange (color)	pígùl
orange (fruit) (S)	tóthólàgàu
oranges (fruit) (DU,TP)	tóthólà
Orange (the fruit)	TOHN THOLE AUN GAW
other countries	gúijèdàum
other direction	cáp
other one (S)	càudè
other ones (D,TP)	câugáu
outside	:gúp
over head	:mâm
over there	ói

P

pants	kàu:dé	
peel, bark	káui	
pencil (stuff to write with)	cútà:dàu	khoot-aw-daw
Pencil	KHOOT-AH-DAW	
1 pencil	cútà:dau	
2 pencils	cútà:	
3 pencils	cútà:	
People, white	THAW-KHOYE	
People, white	BALE-PAW-GAW	
People, black	KONE GYAH OWN GAW	
People of note, royalty	OWN DAY GAW	
pepper (S,D,TP)	chóis _é :ó:gyà	
peyote	sé	
pick up	hâfè	
pig (S,D)	sétchéyò	
pig (TP)	sétchéyòp	
plow	dàumtâl	
potato (S)	àiví:è:gàu	
potatoes (D,TP)	àiví:è:	

Pouting, lay pouting
prairie dog
Prairie Dog
prairie swift hawk
probably
proficient

THAUN-KXAW
chá
TSAH-DOE
sógùdàu
máun
máu:gáu

Q

question
quilt

háu
fál

R

rabbit (S,D)
rabbit (TP)
race
rag
rain
Rain
-**It is raining.*
-**It was raining.*
read
red
red tailed hawk
reed pipe

pòláyi
pòláyóp
xángà
káui
sèp
SAPE
SAPE DAW.
SAPE DAW MAY.
kâum
gúl
tóngùl
jóbà

Regalia

KIOWA REGALIA-CULTURAL ITEM TERMS

English

Parker

crazy phonetic

arrow
bandolier
“lung”

zêbàut

zay baht
kau hodle
Kauihol

*(slight difference in pronunciation changes the entire meaning; darn Kiowa!)

beads
black apron
blanket (red/blue)
butterfly/ “bat” (the animal)

fó:gyà
konkáu:dàu
gúlaùthàui
káuibájò:lè auithaui

*(notice the similarity)

boots (long shoes)
buckskin dress
bustles

jó:cìnè
áuyáu:hòldà
tón chàì

oya hodle dah
tone tsai

cloth dress		pah g'ya holda
cradleboard	pá:jop	pahn t'ope
cradleboard	pa:jol	tdodle
crown	bò:hon	
dress	hóldà	miye hodle dah
“women is sick”	miye hodle dau	
*(slight difference in pronunciation changes the entire meaning; darn Kiowa!)		
drum/drummers	fáuljàugàu	paudle t'a gaw
feather fan	salfacòmgaùt	
feather fans (plural)	sálfácòmgaùt	
feather fans (plural)*other version	sálfácòmgya	
gourd/shaker/rattle	tàu:gop	tan gope
hat, baseball	qaubò:hon	
hat, (beaver/otter)	fó:bò:hon	
lance		day zah gau
medicine bag	dauì:bimkaui	
metal drop/belt (women's)	sógù:jàu:pa	so goon thah bah
mocs (original shoes)	jó:hì	
necklace	qólpà	
pouch, waist tied	chálpà	tsadle pah
purse/money bag	aulau bimkaui	
purse/money bag	aulhàu:bimkaui	
rouge, red		gulyoi
shoes	jo:dè	
stick game	xo:au	
war bonnet	áuthàuhâui	
right here	é	
river	váu	
River (also moon, month, mouth)	P'AW	
road	hóàun	
robe	káudáu	
Rock, or to put in place, put down	TSOE	
rock(s) (S,D,TP)	xó:	tsoe
-Give me two rocks.	xo né áu.	
roll	záy	
Rope	YIEH P'AW	
royalty/noteworthy	ódàygàu	
ruin	cúi	

S

said	jói
salt	áutá:thái
saw	á:tà

second	yá <u>g</u> útyáu
see	bó
seed	dógà
seek	dón
September	Cùt:jébà vàu
seven	pànsé
seven o'clock	pànséyàu
seven at a time	pânsên
seventeen	pànsétà
seventh	pànséyàu
seventy	pànsékí
sever	that
sew	sép
Shade, shaded area	K'OUGH-T-KONE
shake	zángyà

Shapes

Circle	K'AW DADLE	
Diamond	BQI TS'O	
Heart	TAIN	
Hexagon	OLAWM GYAH MAWSAW	
Oval	EE T'IYE	
Rectangle	OLAWM KHEENAY	
Square	OLAWM GYAH	
Star	TDAH	
Triangle	PAH OWE	
Shade, cool, arbor	THOE PATE	
Shadow	KHAUP KONE GYAH	
Sharing, generosity	THAW DAPE	
Shield	KUYEHN	
shoe	jó:dé	
short	ché	
short (2 DU)	mà ché	
Shot (with needle)	DOYE-TAW-TDAY	
Show off	SAUM BAH TDAW	
sibling (opposite sex)	jáu	
sibling (opposite sex)	jáu	tdawn
sibling, big	jau:el	tdaw-aydle
sibling, little	jáu:shan	tdaw-shan
sick/ill	hòldàu	
sister (female to female)	ví	
Sister (sister about sister)	P'EE	
Sister (sister to sister)	AH-P'EE	
sister (sister to sister)	ví	p'ee

sister, big	ví:el	p'ee aydle
sister, little	ví:shan	p'ee-shan
sitting	qúl	
six	máusáu	
six o'clock	máusáyàu	
six at a time	máusát	
sixteen	máusátà	
sixth	máusáyàu	
sixty	máusáukì	
Skin or peeling	KOYEN	
Skin (shedding)	KOYEN-BAH-TDOE-LAY	
skinny	tápdáu	
skunk	jâl	
sky	pán	
sleeping (2DU)	má déhémà	
sleepy	déhémà	
Sleet	THAIN PAH GYAH	
<i>*It is raining sleet.</i>	THAIN PAIN GYAH SAPE DAW.	
<i>*The sleet is coming.</i>	THAIN PAH GYAH SAPE AHN.	
slowly	sáuibél	
smell	sé	
smoke	qót	
snacks	é sýan	
Snacks	AYE SAHN	
snake (S,D)	sane	
snake (TP)	sànyóp	
snow	thól	
Snow	THOLE	
<i>*It snowed.</i>	THOLE SAPE.	
<i>*It is snowing.</i>	THOLE SAPE DAW.	
Snowman	THOLE KXAI HEHN	
soaked	kál	
soft	fál pbahl padle	
some	sýandè	
Somewhere or somehow	HA-YAH	
Somewhere, maybe	HA-GYAH	
Something	HAUN-DAY	
some one	háungáu	
some where	háyá	
son	í:	
son (what you call him)	bolje	
song	dáugà	
Song	DAW-GYAH	
Song, church	DAW-KIAH-TDOE	
Son-in-law	DOME	
Sons-in-law	DOME DAY GAW	

soon	hóldé
soup	chói
Spanked	THAN-HOLE
sparrow hawk	tèdán
Spider	KXAW-NAW-TAUNT
Spider (Old lady)	KXAW-NAW-TAUNT TSOWN-HEHN
Spider Man	Kah nah taunt qi
spill	dédáu
spine	gómtò:
spirit/soul	fégà dàu:qi
spoon (S,D)	tháu:
spoon (TP)	tháu:gàu
spring	sòn:fàudá
Spy	KHOE KXEE
squirrel (S,D)	zóntâfè
squirrel (TP)	zóntâfòp
stand	dé
stand (2DU)	mà dé
Stand, (to stand or get in front of)	THOE-BAY
star	já
start	âi
Star	TDAHN
Starve	TAW HEHN
stay	tháu
stick (S)	á:dàu
Sticky/Gummy	KXAUL SAY...
sticks (D,TP)	á:
stinky underarm	kaut (caught) sane
stomach	bót
Stomp, stomping, bicycle or tricycle	TOME-SAHT-TDAYE
stone/stones (S,D,TP)	xó:
stop	páu
strange	sáumí
strange (2DU)	mà sáumí
stretch	kái
strong	cót
Strong/Stout	KHOAT
Strong, very hard, real bad	KHOE-DOE
study	màuthém
suddenly	kòdêdè
Summer	Fái:gà
summon	kâumàu
sun	fái
Sun, clock, summer, watch	P'IYE
swallow	óbàkyài

swollen

píldau

T

table	fī:á:dàu (table)	pbeehn-aw-daw
table (S)	fía:dáu	
tables (D, TP)	fí:á	
Table	peehn ah daw	
-How many tables do you see?	Haode peehn ah daw bay bon?	
-I see one table.	Pah gaw peehn ah daw dé bon.	
Talk, language	TDOEN-GYAH	
tall	cyói	
Teach	MAW-TAME	
<i>*He teaches them how to play ball and English.</i>	PAW-AH-TDAY-GYAH GAW THAW-KOYE. TDOEN-GYAH AUN BATE KHAUM-MAW.	
teacher	màutame	maw-tame
Teacher (female)	MAW-TAME-MAH	
Teacher (male)	MAW-TAME-KXEE	
<i>*He is a teacher.</i>	MAW-TAME KXEE DAW.	
teepees	jó	
teepees	tdoe hehn	
Teepee (lower edge of the teepee)	KOAM-DOAN-BAH	
tell	jét	
ten	cáukì	
ten o'clock	cáukíyàu	
ten at a time	câukìn	
tenth	cáukíyàu	
Tender (something tender to chew)	AW-THAI-ME-TDAW	
terrible	zélbé	
terrible (2DU)	mà zélbé	
terribly	zélbél	
thanks	àhò	
thick	xé:	
think	áun	
thinking	fàdéldí	
Thinking	P'AYLE DOE	
Thinking about	P'AYLE DOE	
third	páyòyàu	
thirsty	tóhêmà	
thirsty (2DU)	mà tóhêma	
thirteen	páòtâ	
thirty	páòkì	
this way	:fâl	
three	páò	
three hundred	páò cáudòkì	

three o'clock	páòyàu
three at a time	páòt
throat	ó:sè
throw away	gún
thunder	váusót
Thunder	P'AW SOAT
<i>*The thunder is sounding along.</i>	P'AW SOAT AHN P'OWN AHN.
Three	P'AHN-OWE
tickle	séppákùn mò
tiresome	qám
today	énhàudèkí
toes	àuntál
together	kàulé
Together	KAU LEY
Tomato	KXAUN GAW
tomato (S)	qâudàu
tomatos (D,TP)	qâun
tomorrow	káhí:gàu
tongue	dén
too much	dôi
tooth	zó
tornado	màunkàuí
Tornado	MAUN-KOYE-EE
<i>*The tornado is coming.</i>	MAUN-KOYE-EE AHN.
toward	:cù
town	jò óigâ
Train	ON-KEHN-GAW, ON-KEHN-BAW
trash	máu vâl
Trash	MAW P'AHLE
Tree, wood, limb	AH DAW
tree (S)	á:dàu
trees (D,TP)	á:
- cottonwood tree	a:hì
- cedar	:hì

Tribes

Apache (in Oklahoma)	TAU-GOOEY
Apache, Western	AH-TAU-GOOEY
Arapaho	AH-HE YILE GAW
Arikara (the biters)	KXAUT-TDAW
Caddo (ring in their nose people)	MAW-SAPE
Cherokee	TSA-LA-GI GAW
Delaware (people around the woods)	AH-DOME-DAY-GAW
Foreign tribes (we don't know their name)	HAUN-KXAI-GAW

Navajo
Southern Cheyenne
Wichita (tattoo faces)

AHBOHO
SAH-KXAUT-TDAW
THOE KHOOT

trousers
true
true word
Truth, is true
Truth, true word
turkey
Turn around, change directions
turtle (S,DU)
turtles (TP)
twelfth
twelve
twelve at a time
twelve o'clock
twenty
twenty one
twenty two
two
two at a time
two hundred
two o'clock
two thousand

káu:dé
óbóydàu
óbóytògà
OBOYIE DAW
OBOYIE TDOEN GYAH
fè
K' OUGHT
qáunkí
qáunkígàu
yí:tàyàu
yí:tà
yîtà
yî:tàyàu
yíkì
yíkì fátà
yíkì yítà
yí:
yînyà
yí cáudòkì
yí:yau
yí:jèmàun càudòkì

U

Udder
Umbrella
Umbrella
unable
Unable
uncle
uncle (mom's brothers)
uncle (mom's brother)
under
unsteady

AW-ZIE
K' OUGHT-KONE-GAW
AUT-KOHN-AH-DAW
màuáudép
MAW-AW-DAPE
thê
sègî
sègî
:dòm
ílbè

say-gee

Utensils

bowl
*Give me a bowl.
Coffee cup

Qauá:jau
Qauá:jau máunâu áu
TSOYE-KXAW-AH-TDAW

*Coffee
 fork (S,D)
 fork (TP)
 Fork (eating needle)
 Glass, water
 *Water
 knife (S,D)
 Knife
 knife (TP)
 **The knife is sharp.*
 Napkin
 Napkins
 Plate
 Spoon
 Sugar bowl
 Table cloth
 Water glass

TSOYE
 fí:chò:
 fí:chò:gàu
 P'EHN-TSOEN
 TOHN KXAW AH TDAW
 TOHN
 qâu
 KXAW
 qáu:gàu
 KXAW P'AH KIAH
 KXAUN-PETE
 KXAUN-PEEI (not sure on this one)
 KXAW-AH-DAW
 THAUN
 P'AYN-NAH KXAW-AH-TDAW
 P'EHN KHOYE
 TOHN-KXAW-AH-TDAW

W

wagon
 waist/center
 wake up

qáundál
 kóvài
 jâi

Warrior Society

Black Leggings
 Brave
 Captive
 Captive woman
 Captive man
 Chiefs, leaders, warriors
 kings, princes, “the outstanding”
 (singular)
 **Kiowa young men are outstanding warriors.*
 Chiefs (plural)
 Chiefs, warriors (great)
 Gourd Clan Society
 Helpers, allies
 Intelligent, smart, clear mind,
 creative
 Leading, directing, governing
 Life
 Mankind, humanity

TONE KOHN GAW
 KHEE KHOAT
 KHOE BAY GAW
 KHOE BAY MAH
 KHOE BAY KXEE
 KXAI TDAI
 KHOIYE TDOE-GOO-DAWA KXAI TDAI DAW.
 KXAI TDAI GAW
 KHEIYE KXAI TDAI
 TIAH-P'AY
 TAHN AUM GAW
 P'AY-GYAH HIYE-OWN
 KXEE KHAUM AIM
 KXAI-KHOAM DAH
 KXAI-KHOAM-BAW

Other lands, other countries	GOOEY TDAY DAUM
People of note, royalty	OWN DAY GAW
Shield	KUYEHN
-war shield (S)	kyôî
-war shield (D,TP)	kí
Spy	KHOE KXEE
Strong	KHOAT
They are honored.	AH-OIYE-MAY
To drive out	AHDLE TAPE
To fight in war	KHEIYE P'IYE GAW
To see plainly or very visible	P'AH HEHN
To war	KHEIYE TDAW
Together	KAU LEY
Truth, is true	OBOYIE DAW
Truth, true word	OBOYIE TDOEN GYAH
Warring, methods of battle	KHEIYE TDAW GYAH
Wise	P'AY GYAH SOYE OWN
<u>Kiowa Flag Song</u>	

Thái: (white) kau: (blanket/cloth) hol (?) ta: (cut strips) gau (an ending) Bé (you all) thá: ga (good/reverent) ol (odle; loud stiff) há:gu (raise) Hàundé ó:dè (wonderful) bà (“you all” in this case it is “it”) áum (happened/made) gà (gyah)

wash	và:ái
water (S,D,TP)	tó
Water	TOHN
water moccasin	tósáné
weapon	máunpàtò:
welcome	àkô
Well, what about, also, me	NAW
Went	BAH
wet	kál
what	hàundé
wheel	qáundál
when	háòì
where	hà:gá
where	hà:yá
which one	hà:gâidè
whirlwind	máutoóigá
Whirlwind	MAW-TOYE-GYAH
white	thái
who	hàjél
why	nàundó
wife	tá:
Wife	AH TAH-DAY
willow	àiví:

Wind	GOAM –or- GOAM GYAM
<i>*The wind is strong.</i>	GOAM KHOAT.
wing(s)	xól
Wings	TSOLE
Winter	Sái:gá
Wise	P'AY GYAH SOYE OWN
wolf	cúi
woman	má:yí
woman (S,D)	má:yí
Woman	MAHYEHN
women (TP)	mà:yóp
woman, old (S,D)	él:ma (chó:hì:)
woman, old (TP)	él:màimàu (chó:hyòp)
Woman, Old	TSOWN-HEHN
woman, young (S,D)	yáucáui
woman, young (TP)	yáucáui gú
wood	qí
word/language	jó:gà
Work	SAW-TDAY GYAH
<i>*What kind of work do you have?</i>	HAUN-DAY SAW-TDAY GYAH BAHT DOE?
write	gút

Y

year	sái
------	-----

Basic Phrases

AH KHOE (transitioning to the next thing)	
Alright now	à:kó
And	GAW/NAW
And then	GEE GAW
And yet	AHLE
And you (it's your turn)	NAW AHM
And you?	Nàu ám? (And/You)
Are, or right here	AIN
Are you from some other tribe?	HAW HAUN-KXAI-GAW BAH DAW?
Are you well? (how are you?)	Háu èm fóihyômdàu?
Are you well?	HAW AIM PEYOAM DAW?
Ask	chai –or- tsai
Be quiet	bay tòn hayn
Blessing	doiye doe aum mah/ dau: jó au: màu
<i>dauì = medicine</i>	
<i>jò = speak</i>	

au: m̀àu = making

Chasing	AHLE BAW
Day	KEE-DAH
Day (A good day)	KEE-OWN-DAY
Day (It is a good day, it's a great day.)	KEE-OWN-DAY DAW
Day (Yes, it is a great day!)	HAW, KEE-OWN-DAY DAW!
Don't give up, keep trying.	BAY P'AY TDAY
Does your head hurt?	HAW AIM AWL-TOHN KOPE DAW?

Expressions (Kiowa ways of expressing)

get really upset if you mess up (rats!)	há:fyòì!
look at that/that is funny/look show off	au:gau
My goodness/ surprised	jáu
Oh my gosh!/ I can't believe it!	fé:gàu!
You just really over did it.	kàunhêndè!
Way to go!	Tso hau
Way to go! (old school)	Tsol hau ga dau

Foods

P'EHN GYAH

Are you about to starve?	HAW MIN AIM TAW HAME MAH?
Do you want something to drink?	HAW KHAUL TOHN?
Do you want something to drink?	HAW KHAUL ZAPE?
Eat, to eat	fáugà
Eating	P'AUT TDAW
Father and mother went to eat.	TDAW TDOYE GAW KHAW KHOYE AIN P'EHN BAH.
Have you eaten.	HAW BAH P'EHN DAW?
I'm cooking/ I'm preparing the food.	GAHT P'EHN AUM MAW.
I'm full of food now.	HAY GAW DAY BOTE.
Pass the coffee.	TSOYE TAW-TSOE AH AHM.
Pass the Kool-Aid or soda.	TOHN GOULE TAW-TSOE AH AUM.
Pass the meat soup.	KHEE TSOYE TAW-TSOE AH AUM.
Pass the sugar.	P'AYN-NAH TAW-TSOE AH AHM.
Set the table.	BAHT P'EHN SAW.
Sit down to eat.	BAY KOE P'EHN SAW.
The food is ready to eat.	HAY GAW GYAH P'EHN SAUL.
The food is set or the food is on the table.	GYAH P'EHN SAUL.
They/we finished preparing the food.	HAY GAW GAHT P'EHN AUM GYAH.
We have finished preparing the food.	HAY GAW GAHT P'EHN MAH HOE GYAH.
What are you cooking?	HAUN DAY BAHT P'EHN AUM MAW?
What are you eating for breakfast?	HAWN DAY BAHT KIAH HEHN P'AUT TDAW?

What will you eat for supper?	HAWN DAY BAHT TDAY P'EHN P'AWT-TDAW?
What are you having for lunch?	HAUN DAY BAHT KEE SAW P'AUT-TDAW?
Where are you going to eat lunch?	HA-YAH AIM KEE SAW P'EHN BON-MAH?
You must give a prayer for the food.	BAY P'EHN DAW TSAI

Give, to give	áu:
Go	AIM BAH
Go, go now, you can go now	AIM BAH, AIM KOE BAH
Go out, get out	AIM KEE
Go outside.	GOOP AIM KEE.
Going, is	BON-MAH
*Are you going outside?	HAW GOOP AIM KEE YAH?
*I did not go outside?	HAUN GOOP AH KEE YAW.
Great (good, wonderful)	OWN
Great (How great, It is great, I'm happy, It is good, I'm glad.)	DAY-OWN-DAY
Great (How wonderful, how Miraculous)	MAH-OWN-DAY
Happy	OWN TAHN DAW
He didn't want to share.	HAUN AUN-NAW HAYDLE.
How	há:chò
How	hà:chòdè
How are you doing?	Háu èm fóihyômdàu? (? –or-Are/You/Well)
How are you? (Are you well)	Háu èm foihyôm dàu?
How are you? (Are you well)	Haw aim poiye-oam daw?

-I am hurt/in pain.	à kópdaú.
-I am interested.	à saumt̃a:daú.
-I am sick.	à hóldaú.
-I am well.	à fóihyômdàu.
* I am not well.	Háun à fóihyômdàu:mau
* "Háun" makes sentence negative.	
-I feel bad.	à qáut̃a dàu.
-I feel happy/joyful.	à ó:t̃a:dau.

How are you?/How are you traveling?	Há:chó ém tóy:à?
<i>Há:chó = how</i>	
<i>ém = you; singular</i>	
<i>tóy:à = moving about</i>	
- I am traveling well.	à fóihyâm toya.
à = I	
<i>fóihyâm = well</i>	
<i>toya = travel</i>	
How, what, what is	HA-TSOE
How about this one?	NAW AIN-DAY?

How about this one?	NAW AYN-DAY?
How are you traveling? (how are you?)	Há:chò ém tóyà?
How do you call yourself?	há:chò èm káu?
How do you say _____?	hà: chòdèjò:gagà dáu ____?
<i>hà: chòdè= how</i>	
<i>jó:ga = say words</i>	
<i>gà = it</i>	
<i>dáu = is</i>	
How do you say_____?	ha tsoe day tdoen gyah____?
How do you spell it?	ha tso day gya goot?
How is it called?	Háchoè gà káu?
how many?	hah o day
How many?	Haode
How many?	Há òdè?
How many?	HA-OWE-DAY?
How many are there?	HA-OWE-DAY A DAW?
<i>*This one.</i>	AYN-DAY
How many did you bring?	Hàòdè bé cáun?
How many do you know/understand?	Hàòdè yán háigádàu?
How old are you? (How many years do you have?)	Hátòt gá sá:dàu?
I	G'AT
I am	AH DAW
I am hungry.	tau hey mah (I am dying of hunger)
I am sick.	HODLE-DAW.
I am sleepy.	ah day heh mah
I am well.	POIYE-HEYOAM-DAW.
I	á
I am happy/joyful.	À ó: tá:dàu.
I am sick.	À hólđàu.
I am well.	Hàu:, à fóihyômdau. (Yes/I/am Fine Well)
I am going to ask you something.	Hawnday aim tsiye-tdaw.
I don't know.	HI YA BAW G'YAH.
I don't know.	HAUN YEN HI GAW.
I don't know.	HAUN YAHN HI GAW.
I don't know either.	HAW AHLE HAUN YEHN HI GAW.
I don't know where it is.	HA-YAH A BAH KIAH.
I did not know it was that way.	BAY TAW TSAW GYAH DAW MAY
I guess that is true.	MAUN TSAW GYAH OH-BIOYE DAW
I know a little.	SHAUN DAY YEN HI GYAH DAW.
I sang real hard and I have a sore throat.	DAY KHOE-DOE DAW TDAW GAW
I saw	AH OH-SAY KOPE DAW.
I've been thinking of something.	DAY BOHN
<i>*Well, what have you been thinking about?</i>	HAUN-DAY GAHT P'HAYDLE-DOE.
Is	NAW HAUN-DAY BAHT P'HAYDLE-DOE?
	DAW

Is
Is, standing
Is it a good day?
Is it good?
Is it that way?
Is learning hard?
Is making
Is she a Kiowa woman?
Is that right?
It is peaceful.
It is done.

Kiowa

Kiowas
Are you Kiowas?
Yes, we are Kiowas.
Are you a Kiowa boy?
Yes, I am a Kiowa boy.
Are you a Kiowa girl?
Yes, I am a Kiowa girl?
Are you a Kiowa young man?
Yes, I am a Kiowa young man.
He is a Kiowa young man, chief
among others.
Are you a Kiowa young lady?
Yes, I am a Kiowa young lady?
Is he a Kiowa man?
Yes, he is a Kiowa man.
Is she a Kiowa woman?
Yes, she is a Kiowa woman.
Is he a Kiowa warrior?
Yes, he is a Kiowa warrior.
Is he a soldier?
Yes, he is a Kiowa soldier.
Are they Kiowa soldiers?

Love, cares

Grandfather loves his
grandchildren.
He loves his sweetheart.
I am so glad you came
I care about you as much as
honey or sugar.
I love you.
I love you with all my heart.

GYAH
DAY
HAW KEE OWN DAY DAW?
Háu gà thá:gà?
Ha tsoe hah?
MAWTAME GYAH HAW GYAH KHOAT?
AH-MAW
HAW KHOIYE MAH DAW?
BAY-TAW?
GYAH POUIE OWN.
ow bah hah

KHOIYE

KHOIYE-GOO
HAW KHOIYE-GOO BAH DAW?
HAW, KHOIYE-GOO A DAW.
HAW KHOIYE TAHLEE AIM DAW?
HAW, KHOIYE TAHLEE AH DAW
HAW KHOIYE MAHTAUN AIM DAW?
HAW, KHOIYE MAHTAUN AIM DAW.
HAW KHOIYE TDOE GOULE AIM DAW?
HAW, KHOIYE-TDOE-GOULE AH DAW.
KHOIYE TDOE GOO DAW A KXAI-TDAI DAW

HAW KHOIYE YAWKOYE AIM DAW?
HAW, KHOIYE YAWKOYE AH DAW.
HAW KHOIYE KXEE DAW?
HAW, KHOIYE KXEE DAW.
HAW KHOIYE MAH DAW?
HAW, KHOIYE MAH DAW.
HAW KHOIYE KHEIYE TDAW KXEE DAW?
HAW, KHOIYE KHEIYE TDAW KXEE DAW.
HAW SOL-LAY KXEE DAW?
HAW, KHOIYE SOLE-LAY KXEE DAW
HAW KHOIYE SOLE-LAY GAW A DAW?

OWN P'AYLE DOE

KONE-TDAY AH KONE GYOPE A OWN
P'AYLE DOE.
AH KXEYAUN-TDAY OWN P'AYLE DOE.
DAY OWN DAY BAH TSAHN.
P'AYNE NAH OH-BAH AIM OWN
P'AYLE DOE.
AIM OWN P'AYLE DOE
TDAY, NAW TANE DOE AIM OWN

I'm thinking of you.
Mother loves me.
The young man loved the
young lady.
What are your thoughts about me?/
What do you think about me?
What is your sweetheart's name?

P'AYLE DOE.
AIM P'AYLE DOE
KHAW KHOIYE AIN OWN P'HALE DOE.
TDOE-GOULE YAW-KHOYE OWN
P'AYLE DOE DAY.
HA-TSOE NAW AIN P'AYLE DOE?
AH KXEYAUN HA-TSO KHAUN?

Maybe, somewhere
My, mine, me

HA-GYAH
NAW

Name

KHAUN

Name (the)
And you, what is your name?
Do you have a Kiowa name?
Do you know how to read
your name?
My name is (is my name)____.
My name is ____.
**Yes, _____ is my name.*
Read or say your name.
What is your name?
What is your name?
What is my name?
What is the boy's name?
What is the girl's name?
What is the young man's..?
What is the young lady's..?
What is the woman's name?
**I don't know what the woman's
name is.*

KHAUN-GYAH
NAW AHM, HA-TSOE AIM KHAUN?
HAW AIM KHOIYE KHAUN?
KHAUN-GYAH HAW YEN KHOOT KHAUM
HI GYAH DAW?
_____ AH KHAUN.
_____ à káu:.
HAW, _____ AH KHAUN.
KHAUN-GYAH BAH KHAUM
HA TSOE AIM KHAUN?
Há:tsò èm káu? (How/You/Called)
HA-TSOE AH KHAUN?
TAHLEE HA-TSOE KHAUN?
MAHTAUN HA-TSOE KHAUN?
TDOE-GOULE HA-TSOE KHAUN?
YAW-KHOYE HA-TSOE KHAUN?
MAHYEHN HA-TSOE KHAUN?
MAHYEHN HAUN AIN KHAUN HI GAW.

**I don't know what their names are.*
What is your mother's name?
What is your brother's name?
What is your sister's name?
What is her/his mother's name?
What is her/his father's name?
What is your cat's name?
What is your dog's name?
Who named you?
**And you, who named you?*
**Grandfather named me.*
**Grandmother named me.*

HA-TSOE AIN KHAUN KIAH.
AH KHAW-KHAW HA-TSOE KHAUN?
HA-TSOE AH TDAUN KHAUN?
AH P'EE HA-TSOE KHAUN? /AH TDAUN...
AH TSAW-DAY HA TSOE KHAUN?
AH TDAUL-DAY HA TSOE KHAUN?
BAH-O HA-TSOE KHAUN?
TSAIN-HEHN HA-TSOE KHAUN?
HA TDALE GAW KHAUM?
NAW AHM, HA TDALE GAW KHAUM?
KONE-TDAY AIN KHAUM.
THAN-TDAY NAW AIN KHAUM.

**Mother was the one who gave me my name.* KHAW-KHOYE KHAUN GYAH YEN AUN HAYDLE.

Kiowa tribal names

Paddlety poor buffalo
Poolaw Khooie poh law cûifò:làu “being in the prime of life”

No HAUN-NAY
No! I am not well. Hàu:né! Háun à fóihyômdòu:màu.
Over there úi:dè
over there ooie day
Right here, are AIN
Said TDOEN-HAYDLE
say it baht thoyñ
Say it again. You again speak Ém âui joi
Say it in Kiowa aim khoiye doyn –or- yahn khoiye zoon da ni
See you later hay gah aim bohn thah
-I will see you hay gah aim bone dah/ hègauém bó:jau
See you later (2) hay gah mah bohn thah
See you later (3) hay gah bah bohn thah
Shut up/no talk bèjò:hè
Slow soye bay
Slow down jámbà
Stop it aim pahn

School (also book)

KHOOT TDOE

Did the boy go to school?) TAHLEE HAW KHOOT BAH?
**The boy is going to school.* TAHLEE KHOOT BON-MAH.
Did the girl go to school?) MAHTAUN HAW KHOOT BAH?
**The girl is going to school.* MAHTAUN KHOOT BON-MAH.
**Yes, she went to school.* HAW, AIN KHOOT BAH.
Where are you going to..? HA YAH AIM KHOOT BON-MAH?
I'm going to school. AH KHOOT BON-MAH.
He is a teacher. MAW-TAME KXEE DAW.
Do you know how to read? HAW KHOOT-GYAH YEN HI-GYAH DAW?
The lady teacher reads MAWTAME MAH AHN GAHT KHOOT
to us. KHAUM MAW.
We read the newspaper. KHOOT PIAH-GYAH AHN ATE KHAUM MAW.
Let's play school. BAY KHOOT-TDOE YIEH AUM.
Put your work away now. SAW-TDAY GYAH BAHT KOE AW-KXOO.
-Pencil KHOOT-AH-DAW
-*Where is the pencil/pen? HA YAH KHOOT-AH-DAW A BAH?
-*It is my pencil or pen. HAW KHOOT-AH-DAW A
-*How many pencils do you see? Haode khoot ah daw bay bon?

-* I see one pencil.
-*It is a pencil.
-*They are two pencils.
-*They are pencils (3 or more)
-*They are my two pencils

Khoot ah daw dé bon.
cútà:dàu è dáu:
cútà: è dáu:
cútà: gyá dáu:
khoota ne daw.

Short
Somewhere, maybe
Sound (it is making a sound)
Step (took a step;stepping)
Thank you
Thank you
That's the way!
That is all we know of this story.
That's all of the story.
That was the end of the story.
That's the way it is.
Then so be it!
Thinking about
* *Well, What is she/he thinking about?*
This is _____.
This one.
This way
Turn around
Turn off the light (blow out the light/fire)
Turn on the light/fire
Was

TSAY
HA-GYAH
HA TSOE AHN P'OHN GYAH
ON TDAIM MAW
AH HO
À:hô
Tsol haw!
OH-DAY-HAW GYAH-HANE TDAY DAW.
OH-BAH-HAW GYAH HANE-TDAY DAW.
OH-BAH-HAW, GYAH HANE TDAY DAW.
TSAW-GYAH OH-BOIYE DAW.
NAY-GAW TSAW GYAH DAW THAW!
P'AYDLE DOE
*NAW, HAUN DAY GYAH P'AYDLE DOE?
AYN DAY _____DAW.
AIN-DAY.
TSOE-TSOE
BAY KHAUL
bay pbaw
bay haydle bay
DAW-MAY

Weather

Clouds
**It is cloudy.*
**It is about to get cloudy.*
**Is it cloudy?*
**Among the clouds or up among the clouds.*
Cold weather is said to be coming.
**The other day it was kind of cold.*
**It is a cool or pleasant day.*
Hail
**It is hailing.*
**The hail is coming.*
**It was hailing.*
**It hailed.*
It is peaceful.
It is a good or wonderful day.
It is a pretty day.

PAHN
PAHN DAW.
MEIN PAHN AUM MAH.
HAW PAHN DAW?
PAHN-BAH-KHAW-BAH
THOE-KXEE AHN HAYDLE
THOPE-DAY-KEE MAW GYAH THOE
GYAH THOE POTE.
THAIN
THAIN SAPE DAW.
THAIN SAPE AHN.
THAIN SAPE DAW MAY.
THANE SAPE HAYDLE.
GYAH POUIE OWN.
KEE OWN DAY DAW.
KEE THAH GYAH DAW.

**But today is a pretty day.*

NAW AYNE HAW-DAY-KEE, KEE
TH'AH-GYAH DAW.

Rain

SAPE

**It rained.*

SAPE HAYDLE.

**It is raining.*

SAPE DAW.

**It was raining.*

SAPE DAW MAY.

**The rain is coming.*

SAPE HOTE AHN.

**The girl ran while it was raining.*

SAPE-DAW AIN MAHTAUN GYAH KOPE
P'AY AIYE.

Sleet

THAIN PAH GYAH

**It is raining sleet.*

THAIN PAIN GYAH SAPE DAW.

**The sleet is coming.*

THAIN PAH GYAH SAPE AHN.

**It had been sleeting.*

THAIN PAH GYAH SAPE DAW MAY.

**It sleeted.*

THAIN PAH GYAH SAPE HAYDLE.

**Is it sleeting?*

HAW THAIN PAH GYAH SAPE DAW.

Snow

THOLE

**It snowed.*

THOLE SAPE.

**It is snowing.*

THOLE SAPE DAW.

**It had been snowing.*

THOLE SAPE DAW MAY.

**It snowed.*

THOLE SAPE HAYDLE.

Thunder

P'AW SOAT

**The thunder is sounding along.*

P'AW SOAT AHN P'OWN AHN.

**The thunder is coming along with
the lightning.*

P'AW SOAT BOYEN-BAH-HAKE-KIAH
KHAW GAW.

**The thunder sounds loud.*

P'AW SOAT KHOAT-TDAY
AHN POHN GYAH.

We are well.

AYE PEYOAM DAW.

Went

BAH

Went, is going

BAH, BON-MAH

What

Hàundé

What?

Haunde

What is ...

Háchò jó:gyà ... Haw-tsoe-tdoe-gyah ...

What is it?

Hàundé dáu?

What is it?

Hàundé é:dè dáu:? Hawn-day-ayn-day-daw?

What is your name?

ha tso aim khaun?

What, what is, how

HA TSOE

What kind?

Hagyaide

What kind?

Hágyâidé

What are you doing?

HA TSOE AIM TOE YAH?

What are you doing?

Han day ahaum mah / haunde à áu:mau?

haunde = what

à = you do something to it

áu:mau = make do/cause to happen

What	hàundé *for sentences
What	hai *when someone is asking you something and you are like, "What?"
What are you doing?	Hàundé à áumàu?
*hàundé = what, à = you, áumàu = doing/making	
-I (am) eating	gát fáutjàu
-I (am) sitting	à á:gyà
-I (am) sleeping/laying down	à dé:qàu (à = I, dé= sleep/sleepy, qàu = lie/laying)
-I (am) working	gat saujejav
What time is it?	Háot fáí qáu?
• Háot = how much/how many/where/where exactly	
• fáí = sun	
• qáu = lie	
What time is it? (short form)	Háot qáu?
- It is _____ o'clock.	_____ yau fài qáu.
-It is eight o'clock.	yaht sein faiqáu/ yátsé faiqáu
What will you two be looking for?	Hàundé má dónjàu?
When	haoi
When	háoi
When will he/she/it arrive?	Háoi chánthàu?
Where	ha gyah
Where(at/in)	Hagya (ex: where do you live?)
Where (to)	hàya
Where are you camped?	Hà gyá èm cil? (Where are you from)
-I am from Norman.	Norman gya.
Where are you from?	Ha gyah ayn keel?
Where are you going?	Hàya èm bánmà?
Where are you going?	Hi yah aim ban mah?
_____ cù à banma.	I am going to _____.
Where did you go?	Hàya èm bá?
Where do you live/reside?	hà:gá èm cil?
Which	hà:gâidè
Which kind is it? (What color is it?)	ha gya day beh nay?
Which kind is it? (What color is it?)	Ha gya day?
Which one will it be?	hà:gâidè dáutháu?
Which one will you drink?	Hà:gâidè à tójáu?

Who	hájél
Who	Hà:jél
Who is it?	hájél èm dau?
Who is that?	Hà:jél dáu?
Who shall I summon/call?	Hà:jél gà káumjáu?
Why	naundo
Why	nàundó
Why?	Nàundó?
Why?	Hàundó?
Why are you all crying?	Nàundó bà ául:yà?
Why are you crying?	Nàundó èm ául:yà?
Why are you going?	Hàundó èm bánmà?
Where does he live?	HA GYAH KHEEL?
Where are you going?/	HA-YAH AIM BON-MAH?
Why are you crying?	NAUN-DOE AIM AWL-YAH?
Why is she/he happy?	NAUN DOE OWN THAN DAW?
Will you go?	Háu èm bá:tháu?
Yes	HAW
Yes	hàu:
You	AIM
You	BAHT
You are	AIM DAW
You, yours	AHM
You, your, yours	AHM

Movement/Action

ayte	big
shawn	small
short	tsé
long	cíní (khee nay)
Bathing, bathe	KHAW THAW
Be calm	be tdoe bay
-calm down	jo:be
Be quiet	jó:hè
Be quiet	bé t _{on} hay
Be quiet (2)	mé t _{on} hay
Be quiet (3)	bé t _{on} hay

Beside/or alongside	TDAH BAHT
Bring (to bring)	KHAUN-TDAW
Bring it	BAY-BAW
Bring it (I am bringing it.)	DAY BAW.
Calm down	bay tho bay/ bè jó be
Calm down	jo:be
Calm down (2)	mé jó be
Calm down (3)	bé jó be
Catch	TDAIN
Catch, to	TDAIN TDAW
Came	TSAHN
Came (you came; singular)	AIM TSAHN
Came (you came; plural 2)	MAH TSAHN
Came (you came; plural 2+)	BAH TSAHN
Came (They came, I came, I am glad you came.)	AH TSAHN.
Came (It is good you came, I'm glad you came.)	DAY-OWN-DAY AIM TSAHN.
Came in	HAY BAH
Carrying boxes	AH-OAT-KOYE GYAH BAW
Catch	jê
Catch (you catch it)	t'ay gah bé tdain
Chase	á:lé
Chase us	dáu á:lé
Climbing	AH TIYE HEAL YAH
Combing hair	AWL SOUN MAW
* <i>Comb</i>	AWL SOUN
Come	á
Come (2 people)	mah á
Come (3 people or more)	bah á
Come here	AIM AHN (one person)
Come here (one person)	èm á:
come here (2DU)	mà á
Come here (two of you come here)	MAH AHN
Come in.	hé:bè

Come in.	AIM HAY BAY (one person)
Come in	aim hay beh
Come in (2 persons, couple)	MAH HAY BAY
Come in (2 persons)	ma hé:bè
Come in (more than two)	BAH HAY BAY
<i>*Are you coming?</i>	HAW AIM AHN MAH?
<i>*Did you come?</i>	HAU AIM TSAHN?
<i>*He/she is coming.</i>	AHN HAYDLE.
<i>*What came in?</i>	HAUN DAY HAY BAH?
<i>*When did you come in?</i>	HA OIYE AIM HAY BAH?
<i>*Who is coming?</i>	HA TDAYLE AHN?
<i>*Who came in?</i>	HA TDAYLE HAY BAH?
Crawling	TSOEN AHN
<i>*Likes to crawl</i>	TSOEN HOP
<i>*Snake is crawling.</i>	SAHNAY TSOEN AHN.
Dance!	BAY GOON!
Eat	p'aut baw
Eating	P'AUT TDAW
<i>*ate</i>	P'AUT
<i>*did eat</i>	P'AUL HAYDLE
Enough (it is done)	ó bà hàu
-Is it enough?	hàu òbà hàu?
Find	taun
Float, floating	ZOAT-AHN
Fly (to fly)	P'EE HOTE
Fly (to fly)	pihotai
Flying	P'EE HOTE AHN
Gave	áu
Get up	BAY-HA –or- BAY-HAW
Get up (The girl got up.)	MAHTAUN AIM HAa
Get up (The boy got up.)	TAHLEE AIM HAa
Give	áu:
Go	bá:
Go	AIM BAH (one person)
Go, go now, you can go now	AIM BAH, AIM KOE BAH (one person)
Go now	Bah koe bah

Go out, get out (to go/leave)	AIM KEE
Go outside.	GOOP AIM KEE.
Go, or went	BAH
Go (you go)	AIM BAH
Go (you can go now)	AIM KOE BAH
Go out	KEE
Go out (you go out)	AIM KEE
Go out (you go out)	aim kî
Going, is	BON-MAH
<i>*Where are you going?</i>	HA-YAH AIM BON-MAH
Good/Way to go.	tso ha
Hands	MAUN
<i>*Clap your hands.</i>	BAY MAUN-KAW-GOO.
<i>*You must clap your hands.</i>	DAH BAY MAUN-KAW-GOO.
<i>*I am going to clap my hands/ I am clapping my hands.</i>	DAY MAUN-KAW-GOO GOO.
<i>*Put your hands together./ Fold your hands.</i>	MAUN MAIN KAW-LAY AUM.
<i>*Raise your hand.</i>	BAY MAUN HA.
Help	tá:aum
Hit, or strike	GOPE
hit	gú
<i>*to hit or strike</i>	GOO
<i>*is hitting or is striking</i>	GOO-GOO
<i>*Why are you hitting her/him?</i>	NAUN DOE AH GOO-GOO?
<i>*Why did you hit her/him?</i>	NAUND DOE AH GOPE?
<i>*Are you going to hit her/him?</i>	HAW AH GOO-GOO?
<i>*I hit her/him?</i>	GYAH GOPE.
<i>*Did you hit her/him?</i>	HAW AH GOPE?
Hold on	bay tah
to hold	dô
Jump	KHIYE-GOON
kick	áungù
Lay down	mâu
Lay sleep	dé:màu
Let's race.	BAY TSAHN-DAY.

Lie down, lying down

KXAW / bay day mah

Listen

-you listen

bay tah hadle

-you two listen.

mé tah hadle

-you all listen

bé tah hadle

Long

KHEENAY

Look

bó:

-you two look at me.

mâ bon

-you all look at me.

bâ bon

Look for

dón

Play, playing

YIEH AUM MAW

**All the children came to play.*

TDAY SAHN-DAW A YIEH TS AHN.

**Are they playing?*

HAW AYN YIEH AUM MAW?

**Are you playing?*

HAW BAY YIEH AUM-MAW.

**Are you playing?*

HAW BAY YIEH AUM-MAW?

**Did you come to play? (singular)*

HAW AIM YIEH TSAHN?

**Did you come to play? (two)*

HAW MAH YIEH TSAHN?

**I don't feel like playing.*

HAUN AIN YIEH TANE DAUM MAW.

**I'm going to bring my doll to play with.*

HAYN-EE GYAH YIEH BAUN MAW.

**I am playing.*

DAY YIEH AUM MAW.

**I do not want to play.*

HAUN AYNE YIEH TANE DAW MAW. –or-

HAUN AH YIEH AUN DAW MAW.

BAY YIEH AUM.

**Let's play.*

BAY KHOOT-TDOE YIEH AUM.

**Let's play school.*

AIM AHN, BAY YIEH AUM.

**Come here and let's play.*

BAY KAULAY YIEH AUM.

**Let's play together.*

OPE P'AH TSAH YEE YIEH AUM MAW

**Playing jump rope*

HAUN AIM YIEH AW-MAW.

**She/He did not play.*

MAHTAUN YIEH TSAHN.

**The girl came to play.*

TAHLEE YIEH TSAHN.

**The boy came to play.*

TAHLEE HAYN-TSAIN AH YIEH AHN GYAH.

**The boy is playing with his toy riding horse.*

TAHLEE AIM YIEH TSAHN GOPE.

**The boy is playing like he is racing.*

TAHLEE-YOPE ATE TSAHN GOPE.

**The boys are racing.*

TAHLE-YOPE ATE YIEH TSAHN GOPE.

**The boys are playing racing.*

AYN YIEH TS AHN.

**They came to play.*

AYN YIEH AUM MAW.

**They are playing.*

HAUN AIN YIEH AW-MAW.

**They did not play.*

AHN ATE YIEH AW-MAW.

**We always play.*

DAW-BAY YIEH AUM.

**We must play.*

DAH BAY YIEH AUM.

**You must play.*

<i>*We are playing.</i>	ATE YIEH AUM MAW.
<i>*We are going to play.</i>	A YIEH BON MAH.
<i>*We are playing house.</i>	ATE HAYN YIEH AUM MAW.
<i>*We played racing.</i>	ATE YIEH TSAHN-GAW.
<i>*We are playing hand game.</i>	ATE YIEH TDOE-AW-GOO.
<i>*We are playing house.</i>	ATE HAYN YIEH AUM MAW.
<i>*Why are you not playing?</i>	NAUN-DOE HAUN BAY YIEH AW-MAW?
<i>*Why don't you want to play?</i>	NAUN DOE HAUN GYAH YIEH TANE DAW MAW?
<i>*Yes, let's play.</i>	HAW, BAY YIEH AUM.
<i>*Yes, we came to play.</i>	HAU, A YIEH TSAHN
<i>*You must play.</i>	DAH BAY YIEH AUM
<i>*You must bring your doll to play with.</i>	DAH HAYNE-EE AH YIEH BAW

Prayer

- Blessing

doiye doe aum mah/ dau: jò au: màu

dau = medicine

jò = speak

au: màu = making

**bow down, bend down*

BAY BOW TDAY

**bowing or bowed head*

AWL MAH-BOPE –or- AWL MAH-BAY

**I am bowing my head, I'm bowing.*

DAY AWL-MAH-BOPE.

**You bow your head.*

BAY AWL-MAH-BAY.

**You must give a prayer for the food.*

BAY P'EHN DAW TSAI

Pray, to pray

dàu cháí/ dau tsai

Pray (to one person)

bé dau:chai

Pray (to two people)

mé dàu u: chai

Dawkee, day own day ghat kawlay taine tso aum may.

God, it is good you have gathered us together

Daw tdah doe day

Keep watch over us

Khoye Kxai tdai baht pbay' gyah khaum hee.

Bless and continue to watch over our Kiowa leaders

Naw-ahle ghat pbay gyah Khaum

Give us wisdom too

Gaht tahn' aum

Help us

Oh day haw

It is time to end

Ah-ee khaun p'ay doe

In your son's name

Aho

Amen

Quiet

Be quiet

bé t_on h_ay

Be quiet (2)

mé t_on h_ay

Be quiet (3)

bé t_on h_ay

Raise your hand

bay maun haw

Read, reading

KHOOT, KHAUM MAW

**I can read. I am reading.*

GAHT KHOOT-KHAUM MAW.

**Look, I am reading. Look at me, I am reading. Look at me, I can read.*

AYN-BOEN, GAHT KHOOT-KHAUM-MAW.

**You are reading, you can read.*

BAHT KHOOT-KHAUM MAW.

**It's good, you are reading.*

GYAH TH'AI GYAH, BAHT KHOOT
KHAUM MAW.

**You know how to read.*

YEHN KHOOT KHAUM HI GYAH DAW.

**You can read your name.*

YEN KHOOT-KHAUM HI-GAH-DAW.

**Do you know how to read?*

HAW YEHN KHOOT KHAUM
HI-GAH DAW?

**Bring the writing and I will read it.*

KHOOT BAHT BAW NAW YEN

**Bring the reader and I will read it for you.*

KHAUM TDAW.

Rabbit Dance

Get up! Get up! Dance!

BAY HAW! BAY HAW! BAY GOON!

Put on your ears.

BAY THAW SAW

Hop, up and down.

BAY HAHLE YAH GOON.

Like the rabbits.

POE-LAH-YEE TSOE.

Run, running

KOPE P'AY AHN

Run

bay soy yohn

**The boy is running.*

TAHLEE KOPE-P'AY AHN.

**The boy was running along.*

TAHLEE KOPE-P'AY AHN HAYDLE.

**The boy is going to run.*

TAHLEE GYAH KOPE-P'AY AIYE YEE.

**The boy supposedly ran.*

TAHLEE GYAH KOPE-P'AY AIYE HAYDLE.

Sit down

sáu:

Sit down, sit

BAY-SAW

Sit –or- sitting	AHN GYAH
<i>*Two of you come in and sit down</i>	MAH HAY BAY GAW MAY SAW
<i>*Three or more of you come in and sit down.</i>	BAH HAY BAY GAW BAY SAW
<i>*you must sit down.</i>	DAH BAY-SAW
Sleep, sleeping	DAYNE KXAW
Slow	SOY BAY
Slowly	SOYE-BAYDLE
Smelling (..is smelling)	SAME-AH GOO
<i>*What is he smelling?</i>	HAUN DAY SAME-AH GOO?
Song	DAW-GYAH
<i>*Grandmother will you sing a song for the boy?</i>	THAN-TDAY, TAHLEE DAW-GYAH AH HOP P’OPE?
Sound (It is making a sound.)	HATSOE AHN P’OHN GYAH
Stand, (to stand or get in front of)	THOE-BAY
Stand up/get up	hâ
Stand up	BAY-HAa or BAY HAY-a
Stand up or get up	AIM POHN –or- BAY-HAa
Stand up straight, stand upright	P’HAY DAY AIM POHN
Stand upright	P’AY DAY DAY
<i>*You must stand.</i>	DAH AIM POHN.
Step (took a step), stepping	ON TDAIM MAW
Stomp, stomping, bicycle, tricycle, motorcycle	TOME-SAHT-TDAYE
<i>*You must stomp your feet.</i>	DAH BAY TOME-SAHT-TDAYE.
Study, studying	MAW HAME MAW
Swimming	KHAW AHN
Smell	sé
Talk	TDOEN-GYAH
The other one	KHAW-DAY
Those other ones	KHAW-GAW
Thinking about	P’AYLE DOE

This way.

TSOE-TSOE.

Throw it. (you throw it)

t'ay gah bay kee

Throw it. (you throw it)

t'ay gah bé k'ee

Train your dog

-are you coming?

haw aim ahn mah?

-are you traveling well?

ha tsoe aim toe yah?

-be quiet

tdoen hain

-bathe

khaw thaw

-bow your head

bay awl mah bay

-bring it

bay baw

-combing hair

awl soun maw

-catch

tdain

-come here

aim ahn

-are you coming?

haw aim ahn mah?

-drink

khawl tone

-eat

p'aut tdaw

-food

pehn gyah

-get up

bay haw

-go

aim bah

-go out

aim kee

-go outside

goop aim kee

-great/good

day own day

-jump

khiye goon

-lie down

kxaw

-no

haw nay

-play

yieh aum maw

-let's play

bay yieh aum

-raise your hand

bay maun ha

-run

kope p'ay ahn

-sit down

bay saw

-sleep

dayne kxaw

-talk

tdoen-gyah

-this way

tsoe-tsoe

-turn around

bay khaul

-walking

aun tsahn ahn

-yes

haw

Turn around

BAY KHAUL

Turn around, change directions
to turn

K'OUGHT

kói:dè

Walking

AUN TSAHN AHN

**Went walking on foot.*

ON TSAHN BAH.

**She/he is walking on foot.*

ON TSAHN TOE YAH.

Washing THOE KOYE PEET TDAW

Went BAH

You, be speaking Kiowa (Talk in Kiowa!) yán cáuijòzà:nì.

You come. (come here) èm á:.

You dance. (dance) bè gún.

You eat. (eat!) bàt fáu.

You get up. (get up/stand up) bè há.

You go. (go) èm bá.

You enter. (come in) èm hé:bè.

You exit. (go out/leave) èm kí.

You, Kiowa say. (Say in Kiowa) èm cáuijói.

You listen. (listen up) bè tháuhàl.

You make fast. (hurry up!) bè sáuiaum.

You sit. (sit down) bè sáu.

You sleep/lie down. (go to sleep) bè dêmâu.

You stop. (stop!) ém páu.

NOUN CLASSES

FORMS FOR TERMS

Class 1 Kiowa Nouns (Animals, People, stars, moon, sun, a few body parts)

Singular	Dual (2)	Tri-Plural (3 or more)
báò (cat) baw-o	báò baw-o	báò gàu baw-o-gaw
tsé gùn (dog) tsay-goon	tsé gùn tsay-goon	tsé gù:dau tsay-goon-daw
cú:jò (bird) khoo-doe	cú:jò khoo-doe	cú:jò gàu khoo-doe-gaw
aufí (fish) aw-pbeehn	aufí aw-pbeehn	aufí:gaw aw-pbeehn-gaw
fòl (bug)	fòl	fò:dáu

pohl

pohl

pohl-daw

Class 2 Kiowa Nouns (Plants, man made objects, some exceptions)

Singular (1)

Dual (2)

Tri-plural (3 or more)

qàúá:jàu (dish, plate, cup)
khaw-aw-daw

qàúál
khaw-awl

qàúál
khaw-awl

cútá:dàu (pencil; stuff to write with)
khoot-aw-daw

cútá:
khoot-aw

cútá:
khoot-aw

fí:á:dàu (table)
pbeehn-aw-daw

fí:à
pbeehn-aw

fí:à
pbeehn-aw

fálá:dàu (bed)
pbaw-law-daw

fálá
pbaw-law

fálá
pbaw-law

tàup fá á:dau (chair)
tawp-pbaw-aw-daw

tàup fá á
tawp-pbaw-aw

tàup fá á
tawp-pbaw-aw

Class 3 Kiowa Nouns (very few)

Class 4 Kiowa Nouns (Abstract Nouns, uncountable mass objects ex: water, sand; some countable exceptions such as house, rock, etc.)

Singular (1)

Dual (2)

Tri-plural (3 or more)

jó: (house)
tdoe

jó:
tdoe

jó:
tdoe

xó (rock)
tsoe

xó
tsoe

xó
tsoe

cút (book)
khoot

cút
khoot

cút
khoot

FAMILY TERMS

Class 1 Kiowa Nouns (Family)

My/Our

Singular (1)

Dual (2)

Tri-plural (3 or more)

náu fàbí (my/our brother)
naw-pbaw-bee

náu fàbí
naw-pbaw-bee

náu fàbyóp
naw-pbawb-yope

náu ví: (my/our sister) naw-p'ee	náu ví: naw-p'ee	náu ví:gau –or- vyoï naw-p'ee-gaw
-------------------------------------	---------------------	--------------------------------------

náu jáu (my/our opposite sex sibling) naw-tdaw	náu jáu naw-tdaw	náu jân:gàn naw-tdawn-gawn
--	---------------------	-------------------------------

Your/You alls

Singular (1)

Dual (2)

Tri-plural (3 or more)

á fâbí (your/you alls brother) aw-pbaw-bee	á fâbí aw-pbaw-bee	á fâbyóp –or- fabyoi aw-pbawb-yope
---	-----------------------	---------------------------------------

á ví: (your/you alls sister) aw-p'ee	á ví: aw-p'ee	á ví:gau –or- vyoï aw-p'ee-gaw
---	------------------	-----------------------------------

á jáu (your/you alls opposite sex sibling) aw-tdaw	á jáu aw-tdaw	á jâu:gàu aw-tdaw
--	------------------	----------------------

His/Her/Its/Theirs

Singular (1)

Dual (2)

Tri-plural (3 or more)

á fâbí:de (His/Her brother) aw-pbaw-bee-day	á fâbí:de aw-pbaw-bee-day	á fâbyóp –or- fabyoi aw-pbawb-yope
--	------------------------------	---------------------------------------

á ví:de (His/Her sister) aw-p'ee-day	á ví:de aw-p'ee-day	á ví:gau –or- vyoï aw-p'ee-gaw
---	------------------------	-----------------------------------

á jâu:de (His/Her opposite sex sibling) aw-tdaw-day	á jâu:de aw-tdaw-day	á jân:gàu aw-tdawn-gaw
---	-------------------------	---------------------------